

# POR

los nuevos médicos no quieren ir a los pueblos

# QUE

PAG. 5

## BRUJERIA Y EXOROCISMO EN ARAGON

LA POSESION DEMONIACA EN EL ALTO ARAGON

¿Una sugestión religiosa o una anomalía psicológica?

PAGINA SIETE



La industria aragonesa vista por el profesor Biescas

## Los centros de decisión NO ESTAN EN ARAGON



De la «casa de la Troya» a los modernos pisos amueblados

PAGINA 6

Vivir y des-vivir de los

estudiantes en Aragón

# La industria aragonesa vista por el profesor Biescas



La industria aragonesa depende excesivamente de la tecnología extranjera, la magnitud de sus instalaciones es demasiado pequeña y en cuanto a su situación financiera depende casi completamente del crédito de la banca que, al estar ligada a los intereses de las grandes empresas, limita su expansión", afirmó el profesor de la Facultad de Empresariales don José Antonio Biescas en el curso de la conferencia que, sobre el tema de la industria aragonesa, pronunció en la Escuela Universitaria de Ingeniería Técnica Industrial.

En su conferencia, el profesor Biescas comenzó analizando los caracteres generales de la industrialización en España, para pasar posteriormente a explicar los comienzos del fenómeno industrial en nuestra región. En España, la industrialización se llevó a cabo con retraso, en relación a otros países europeos, por varias razones, entre las cuales el conferenciante señaló la falta de desarrollo científico y técnico del país en los siglos XVIII y XIX, la falta de un espíritu empresarial en las oligarquías de la época, la baja densidad de la población española, una falta de capitales agravada por la pérdida del imperio colonial. Como razones de carácter político, señaló el freno impuesto por las oligarquías agrarias que se oponían a todo cambio de la estructura económica española que pudiera ir contra sus intereses.

## UNA BURGUESIA EMPRENDEDORA

Es a finales del siglo XIX cuando ya se puede hablar de dos focos industriales importantes:

País Vasco y Cataluña. La industria surge de la mano de una burguesía regional —vasca o catalana— que consigue imponer sus intereses dentro del Estado español y propicia una política proteccionista para sus productos. Las oligarquías industriales vasca y catalana, junto con la más tradicional liga a los latifundios, se convierten en los protagonistas de la vida económica y política del país. Como dato fundamental, el profesor Biescas añadió la entrada de capitales extranjeros invertidos en sectores básicos como la minería y los ferrocarriles, debido a la escasez de ahorro español, motivado por la baja renta nacional.

En cuanto a Aragón, señaló el conferenciante un hecho importante: todas las ciudades importantes de la región contaban a fines de siglo con una industria semiartesanal. Entonces, de los 800.000 habitantes de Aragón, sólo 100.000 vivían en Zaragoza, lo que significaba la existencia de un alto número de núcleos urbanos con ocho a diez mil habitantes, situación radicalmente distinta de la actual. Harineras, pañerías y pequeñas instalaciones hidroeléctricas serían las principales actividades industriales de la época.

El comienzo de la industrialización propiamente dicha está en la aparición de las factorías azucareras, que se potencian cuando, con la pérdida de Cuba, España necesita suplir el azúcar del Caribe con el producido a base de la remolacha. La acumulación de capital de estas empresas es enorme —en algunos años se reparten dividendos equivalentes al 60 por ciento del capital— y este dinero propicia la aparición de una banca regional. Tal es el caso del Banco de Aragón, hoy absorbido por el

Central. Esta banca regional pudo financiar el crecimiento industrial de la mano de una burguesía aragonesa pujante que empezaría a declinar tras la primera guerra mundial. Según el profesor Biescas, "es el único período en que Aragón ha contado con una clase dominante capaz de jugar un papel político de peso en el país, junto con las burguesías vasca y catalana"

## AUTARQUIA Y CAPITAL EXTRANJERO

Los años 30, en todo el país, significan una continuación en el desarrollo aunque con un ritmo más lento por causa de la crisis del 29. De todas formas, el nivel de renta en 1935 era tal que tardarían en pasar 17 años —hasta 1952— para que volviera a ser igualado, después de la catástrofe económica de la guerra civil. Tras ésta, comienza el período de la autarquía que, al forzar el consumo exclusivo de los productos españoles, favoreció definitivamente los intereses de los grupos que presionaban el poder central. Incluso a costa de tratar de producir en el país bienes industriales para los que España no está dotada naturalmente, con los enormes gastos que ello supuso.

Desde 1941, el INI recoge estas mismas líneas de política económica como elemento subsidiario de la industria privada, apoyándola. Así con dinero de todos, y particularmente con el apoyo de las Cajas de Ahorros que recogen el ahorro popular, el INI ha comprado empresas que venían siendo deficitarias para sus propietarios particulares, lo que ha beneficiado enormemente a éstos. Además, según el profesor Biescas, el INI ha desperdiciado la posibilidad de unas empresas públicas que, por no buscar el beneficio máximo, supusieran un impulso de transformación, un factor de cambio en la modernización de las relaciones en el seno de las empresas y se ha constituido en pieza clave del llamado capitalismo monopolista de Estado que propicia aún más los intereses privados de quienes poseen la propiedad de los medios de producción.

Después de 1957, se abandonó la autarquía para pactar con el capital extranjero. En los años 60, la próspera situación de las economías europeas absorbe buena parte de nuestro paro laboral con la emigración que, por otra parte, revierte una gran cantidad de divisas en forma



"La industria aragonesa está en manos de la banca y las multinacionales"

de remesas de los emigrantes. Comienza la penetración del capital extranjero primero con la venta de patentes y tecnología, después con créditos que al no poderse pagar, suponen la suscripción de buena parte del capital de las empresas españolas, hasta conseguir el dominio completo en muchísimos casos. Nuestra economía nacional, está sujeta a un comportamiento cíclico —expansión y depresión— propio del capitalismo internacional, y se agrava con una inflación todavía mayor originada, a juicio del profesor Biescas, en los mecanismos internos de la economía española. El crecimiento de la renta es claro, pero su distribución es cada vez proporcionalmente peor, tanto a nivel geográfico como por clases sociales. El "desarrollo" se ha hecho, en función de los intereses muy concretos de los propietarios de los medios de producción.

Añádase a ello el que una empresa española que importa tecnología extranjera, no puede exportar en competencia con las empresas que le vendieron esa tecnología. El pago de "royalties" se agrava y, en 1974, supondrá una cifra superior a los 15.000 millones de pesetas. "Con ese dinero, afirmó el profesor Biescas, podría conseguir, mediante una investigación concienzuda, cierta independencia internacional al menos en algunos sectores".

## ARAGON UTILIZADO

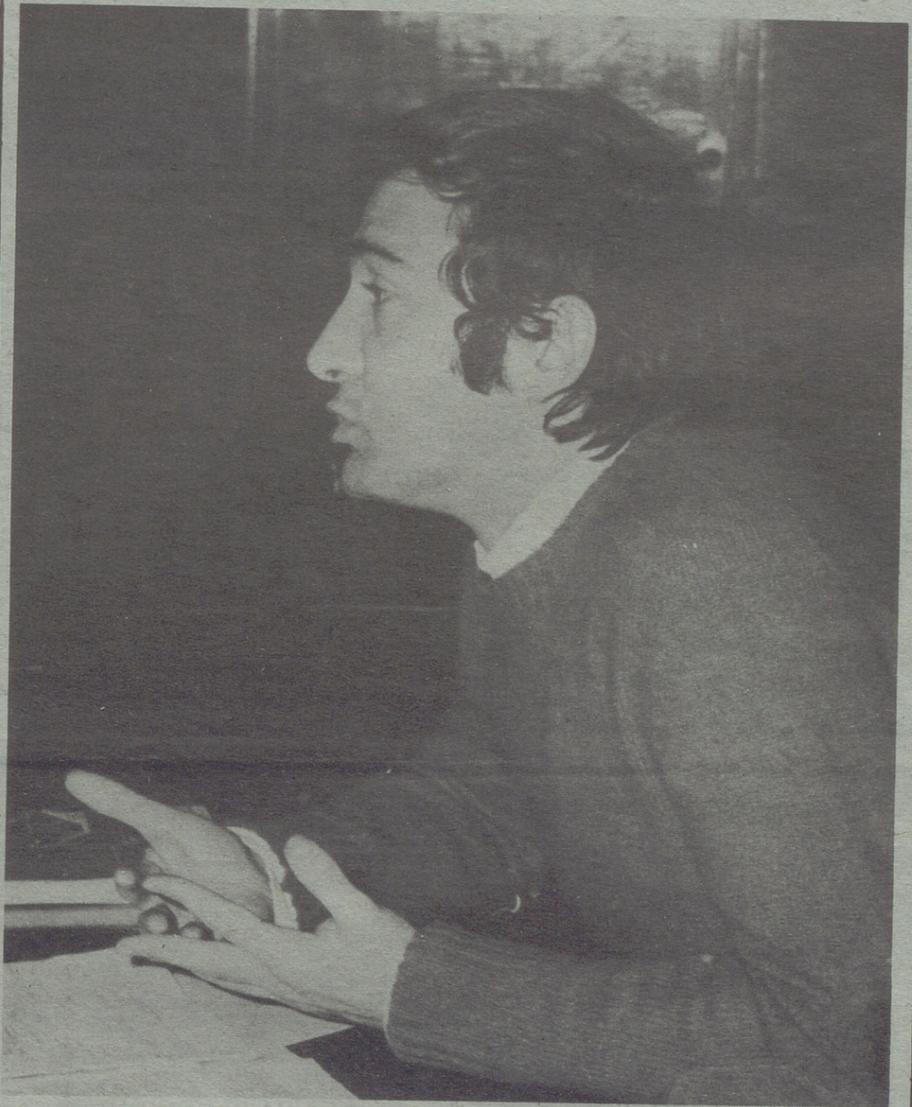
En cuanto a Aragón y su industria, completamente afectados por las líneas antes explicadas, el profesor Biescas señaló que las inversiones se han realizado donde le supone mayor beneficio al capital y a sus propietarios, no donde Aragón lo precisaba más. Ha habido una ausencia total de planificación, con lo que la población se ha concentrado en Zaragoza y el resto de Aragón sigue despoblándose a paso

# Centros de decisión están en Aragón

*Aragón, la industria se ha instalado donde más rentable le resulta ser al capital.*

*Se han tenido en cuenta muy altos costes sociales.*

*En 1971, los beneficios fueron muy superiores al total de salarios y cargas sociales en varios sectores.*



La economía capitalista no ha tenido en cuenta los costes sociales que ha ocasionado en Aragón: emigración anárquica que califica de verdadera expulsión, hacinamiento en los extrarradios de Barcelona o Valencia, sin los servicios urbanísticos. "Pero esto es lo que se ha permitido que los beneficios industriales sean muy elevados para los propietarios de medios de producción", afirmó el conferenciante.

El comienzo de esta nueva etapa productora, se fecha en Zaragoza entre los años 1964 y 1965, años en los que se crearon unos polos de desarrollo. El polo de desarrollo de 1964 "no revistió tanta importancia como el de 1965, ya que en los años anteriores, sin polo alguno el desarrollo industrial de Zaragoza fue mayor". Los servicios ofrecidos a las empresas eran muy deficientes sino la situación de cruce de caminos y de ciudad equidistante de los centros productores y consumidores (Cataluña, País Vasco y Valencia). La mayor de algunas empresas fue que, al instalarse en lugares céntricos, de la ciudad a Zaragoza, consiguieron importantísimos beneficios al vender sus antiguos solares.

## SIMOS BENEFICIOS

El conferenciante analizando la situación industrial aragonesa y afirmó que el volumen de beneficios obtenidos fue realmente altísimo.

Así, en datos de 1971, el sector químico de Zaragoza obtuvo unos beneficios de 179 millones mientras que ese mismo año el total de los salarios y demás cargas sociales en el sector no fue sino de 144 millones. En el importante sector de las transformaciones del metal, los beneficios ese año fueron de 582 millones, mientras que el total de salarios, seguridad social y otras cargas sociales no alcanzó sino los 489 millones. "La plusvalía obtenida, pues, superaba el cien por cien".

Una de las características fundamentales, de la industria aragonesa es el predominio de la pequeña y mediana empresa. Actualmente, sólo 20 empresas emplean a más de 500 trabajadores, otras cincuenta tienen entre 250 y 500, setenta empresas cuentan con un número entre 100 y 250, y finalmente 120 empresas tienen entre 50 y 100 empleados. Las empresas con un número inferior a 50 trabajadores ocupan un volumen de personas igual a las ya mencionadas.

En cuanto al volumen de las grandes empresas aragonesas, no es comparable al de sus equivalentes de otras regiones españolas. Entre las 1.000 primeras empresas nacionales, sólo figuran 20 aragonesas, la primera de ellas Balay, en el puesto 160.

## EL PODER, FUERA DE ARAGON

En cuanto al origen del capital, entre las 50 mayores empresas instaladas en Aragón, 20 de

ellas tienen participación extranjera, y en otras 15, está integrado buena parte de capital procedente de otras regiones españolas. Fundamentalmente, se puede afirmar que la industria aragonesa está en manos de los bancos españoles o de las compañías multinacionales. Algunas empresas de gran abolengo zaragozano han pasado a manos no aragonesas. En las industrias instaladas en Monzón, los intereses franceses son decisivos. Con lo que el poder de decisión de la industria de Aragón ya no está en Zaragoza —al menos mayoritariamente— sino fuera de nuestra región. La burguesía aragonesa —zaragozana— que inició la industrialización de Aragón no ha continuado en su papel y difícilmente podría suponer un elemento de poder ante el poder central, como lo fue a principios de siglo.

El profesor Biescas, a modo de ejemplo, analizó el caso de Monzón y de Hidronitro, fundamentalmente con capital francés, que no sólo se instaló en Aragón potenciando así fabricados como las ferroaleaciones que, por contaminantes, no podrían producir en estas circunstancias en Francia, sino que ha intentado proyectos tan negativos para Aragón como la conversión de Añisclo en una presa. "Estas empresas no han venido a Aragón para potenciar nuestro desarrollo, sino por las

ventajas fiscales que les supone la legislación española, por la abundancia de una mano de obra barata: y por la ausencia de instrumentos asociativos de los trabajadores que defiendan sus intereses libremente", añadió el profesor Biescas.

La conferencia, concluyó analizando la legislación laboral y sindical española para afirmar que "los cauces se manifiestan cada día más insuficientes". La actual crisis, está aumentando la conflictividad de la clase obrera, también en Zaragoza, donde las tensiones laborales son cada día más claras.

Se refirió también a la facilidad de los despidos de trabajadores, no sólo al amparo de la libertad de optar, por parte del empresario con menos de 50 trabajadores, entre el despido con indemnización o la readmisión en caso de fallo positivo para el trabajador en Magistratura, sino mediante el expediente de crisis. El profesor Biescas señaló que en 1973, mediante expedientes de crisis, fueron despedidos 1.000 trabajadores en Zaragoza. Para 1974 esta cifra habrá aumentando en un 50 por ciento, llegándose a los 1.500 despedidos.

PABLO LARRAÑETA  
Fotos: GARCIA LUNA



# PANORAMA

**E**STA semana, en Zaragoza, se ha notado una ligera reactivación en manzanas, aunque esta circunstancia no ha repercutido todavía en el mercado de consumo, ya que en este se experimentan las variaciones un poco más tarde. Las peras registran una buena demanda, pero los precios siguen invariables.

En Calatayud, leve mejoría en cuanto a la salida de manzana, mientras en pera es la variedad

blanquilla la más vendida, estando a punto de agotarse las existencias de la misma.

Sabiñán, por su parte, registró escaso volumen de ventas en manzanas, durante toda la semana, y una buena salida para las peras.

Los precios de los cereales han visto debilitada su posición en Zaragoza, mientras que el maíz sigue siendo el procedente de EE.UU., el que copa el mercado, hasta el punto de haber paralizado las ventas del maíz nacional.

Por lo que se refiere a ganadería, retención de la oferta y moderada demanda en añojo; amplia superación de la demanda a la oferta en ovino; y aumento de la oferta, aunque sigue inferior a la demanda, en porcino; fueron las tres notas características en Zaragoza, durante la semana que finaliza.

Ofrecemos, a continuación, los datos orientativos que nos facilita la Delegación Provincial del Ministerio de Agricultura en nuestra provincia.

## FRUTAS

### MANZANAS

**LERIDA 24-1-75**

Se mantiene el interés comprador que se concreta en operaciones poco voluminosas pero concretadas en mejores precios, sobre todo para fruta de calidad en la variedad Golden, que influye en ligeras mejoras para Belleza de Roma y Starking. La buena calidad de la fruta y los bajos porcentajes de mermas se reflejan en precios bastante uniformes en toda la zona manteniendo el vendedor una postura muy firme en sus pretensiones. Sigue siendo la Starking la que presenta un mercado más ilimitado mientras la B. de Roma sigue presentando fluidez por su tamaño. Los envíos a Canarias se mantienen con dificultad y a precios muy justos a pesar de que la cotización de la Golden procedente de Holanda ha subido destacando que últimamente se han enviado algunas partidas de Belleza de Roma.

### ZARAGOZA 23-1-75

Se ha notado una ligera reactivación del sector en esta semana, con tendencia alcista en las manzanas de buen calibre, sobre todo en Reineta, Verdedoncella y Golden, que suben de 1 a 1,50 pts/kg. sobre almacén o Central Hortofrutícola en las zonas de producción. En los mercados de consumo se acusa siempre un poco más tarde esta subida y no creemos que pare aquí, sino que se acentúe cada semana si la demanda prosigue como hasta ahora.

Las variedades de Starking, Belleza de Roma y otras siguen más estacionarias.

### CALATAYUD (Zaragoza), 23-1-75

La leve mejora que se había observado en la primera quincena del presente mes no parece haber cuajado, registrándose nuevamente un bajo nivel de salida, tanto en ventas a comisión en los mercados como en operaciones sobre almacén. Por todo ello, las cotizaciones no sufren ninguna alteración, lo que viene a frustrar las aspiraciones del sector que sigue pendiente de una reacción favorable, si bien, comprende que las actuales cotizaciones y en los momentos que se atraviesan, son en general razonables.

### SABIÑAN (Zaragoza), 23-1-75

Durante toda la semana las ventas no han sido de gran volumen; los precios van experimentando una pequeña alza por lo que se alcanzan ventas aceptables sobre todo para la fruta de buena calidad y con tamaños superiores a los 70 mm. Para las variedades Golden, Starking y Verdedoncella, los precios que se cotizan sobre central en cc. a granel de 13 a 14 pts. y para la Reineta entre las 17 y 18 pts/kg en cc. y a granel.

### PERAS

**LERIDA. 24-1-75**

Persisten las ventas más animadas en Blanquilla, que ha experimentado al mismo tiempo que se efectúan las primeras ventas procedentes de atmósfera controlada que alcanzan precios sobre las 27 pts/kg. Este año el volumen situado en atmósfera controlada es bastante superior, por lo que su comercialización se inicia antes y permitirá una oferta más dilatada. Mínimas cantidades de Buena Luisa que rápidamente se agotarán, pero finalizan con ligera ganancia de precio. La Passe Crassanne sigue vendiéndose con lentitud

mientras las importaciones se desarrollan por esta causa, sin prisas, en espera de ventas hasta el mes de mayo.

### ZARAGOZA 23-1-75

Continúa como en la semana anterior con buena demanda pero estacionada en precio de momento; tardará mucho en salir a la venta la conservada en atmósfera controlada y es de prever que los precios de la Pera de Agua, suban entonces por su mejor presentación y ser poco el tonelaje que hay almacenado en esas condiciones.

Cotiza hoy de 23 a 25 Pts./kg. cc. granel sobre central y la de Roma entre 14 y 18 Pts/kg. según calidades y procedencia.

La de importación sigue con lentitud a su precio de 24,70 Pts/kg. en la variedad de Passe Crassanne.

### CALATAYUD (Zaragoza), 23-1-75

Sigue siendo la variedad Blanquilla la más vendible con unas existencias que pronto se verán agotadas. La Roma se vende despacio pero a precios buenos.

### SABIÑAN (Zaragoza), 23-1-75

Con buena demanda la Pera Blanquilla está alcanzando unos precios entre las 23 y 25 Pts/Kg. para la primera y la segunda entre 18 y 20 Pts/Kg. todo ello en cc.

### ALMENDRA

**CALATAYUD (Zaragoza), 23-1-75**

Paralización en el sector tras unos días en los que se hicieron bastantes operaciones. Las cotizaciones por tanto siguen estacionarias siendo para Común 32,34 Pts/Kg. Largueta 37-40 Pts/Kg. y Marcona 41/44 Pts/Kg.

### ACEITE

**CORDOBA**

Refinado de oliva 96/105 granel s/refinería oliva virgen; hasta 0,5 grados 94/102 granel s/almazara; de 0,5-1, 92/100, granel s/almazara; de 1-1,5, 91/98, granel s/almazara; de 1-1,5, 91/98, granel s/almazara; de 1,5-3, 88/95, granel s/almazara.

Aceituna almazara 18/20, granel s/finca.

El mercado de aceite vuelve a una situación ya repetida, con precios firmes y escasez de operaciones por una oferta retraída en espera de un alza en los precios a tenor de los pagados por las aceitunas. Pero además se comenta que la cosecha va a estar por debajo de las previsiones y se hacen números sobre la cifra de 300.000 TM.

Las aceitunas debido al tiempo de sequía y ante la escasa cosecha y puesta en funcionamiento de las almazaras han alcanzado precios hasta de 21/23 Pts/Kg. según zonas y rendimiento

### PATATA

### GUADALAJARA 20-1-75

Continúan notándose apatencia por parte del sector comercio en realizar operaciones, pero la oferta sigue con unas pretensiones en general elevadas, por lo cual el mayor volumen de operaciones se realiza en la actualidad en otras zonas productoras con precios más competitivos.

Desiree 6,80. Bintje 8,40.

## CEREALES Y LEGUMINOSAS

### CEBADA

**ZARAGOZA**

El precio del maíz ha repercutido en el comercio, provocando cierta debilidad en los precios, que prácticamente han pasado a ser nominales, ya que las operaciones realizadas en torno a las 9 Pts/Kg. no han sido de volúmenes significativos.

### LERIDA

La mayor agilidad en el mercado del maíz de importación se logra a expensas de una disminución en la actividad de la cebada. Ha cedido el nivel de demanda, aunque tampoco la oferta ejerce excesiva presión intentando colocar género.

### MAÍZ

**ZARAGOZA**

Fuerte cesión en los precios del procedente de U.S.A. situándose alrededor de las 8,60

Pts/Kg. sobre puerto lo que ha ocasionado una total paralización en las ventas del nacional pasado por secadero. Siendo importante la inmovilización de stocks de género nacional se prevén serias dificultades para dar salida al mercado, habida cuenta de la industria se encuentra bastante cubierta de maíz de importación.

### LERIDA

En maíz de importación, el mercado permanece invariable. La garantía del suministro se ve traducida en una actividad normal que actúa sin sobresalto favorecida por la estabilidad de los precios con tendencia algo bajista.

En maíz, de país, si bien se observa una recesión de la demanda y menor fluidez en las operaciones, los precios se ven apoyados por una oferta que pugna por mantenerse firme.

Maíz nacional 14 por ciento humedad 9,40/9,60.

## MERCADOS Y MATADEROS

### LERIDA

Categoría 1, sobre central caja fondo perdido a granel. (24-1-75)

### MANZANAS

B. de Roma 75-80, 10,50/11.- 70-75 10/10,50. Golden I 75-80, 13,50/14.- 70-75, 12,50/13,50.- 65-70, 11,50/12,50. Starking, 75-80, 12/12,50.- 70-75, 11,50/12.- 65-70, 10,50/11,50. Verdedoncella más 65 11/12.- 60-65 10/11.

### PERAS

Blanquilla 60-65 25.- 55-60 24/25. 50-55 23,50/24,00. Blanquilla AC. 60-65 27,50/28.- 55-60, 26,50/27,50.- Buena Luisa, 60-65 14,50. Passa Crassane importación Italia I 80/80 central 22/22,50.- Passa Crassane importación Italia I 70/80 central 22,50/23.

### CALATAYUD (Zaragoza)

23-1-75. Precios s/almacen a granel en cajón fondo perdido.

Manzana Golden mas de 70 mms. 13/14. 65/70 12/13. Starking mas de 70 mm. 12/13.- 65/70 11/12. Verdedoncella mas de 65 mm. 12/13. 60/65 10/12.

Pera Blanquilla de 60/65 mm. 26/26. 55/0 22/24. Roma de mas de 60 mm 16/16. 55/60 14/16.

### MATADEROS

### PRECIOS DE COMPRA AL GANADERO

(Pts./Kg. canal sobre Matadero incluida prima, en su caso, salvo indicación).

### MATADERO FRIGORIFICO FRIBIN.- BINEFAR (Huesca)

**GANADO Y CARNE**

**ZARAGOZA** (Precios al ganadero en Pts/Kg. canal todo incluido)

### AÑOJO

La escasez de ganado junto a la retención de la oferta y una moderada demanda provocan alzas en las cotizaciones llegándose a pagar el de mejor calidad hasta 165 pts/kg. canal siendo las cotizaciones normales en cada tipo las que se apuntan, previéndose de no aparecer factores perturbadores, firmeza en las cotizaciones.

Extra 155; Normal, 148; inferior, 145.

### OVINO

Persiste la situación de mínimas disponibilidades de ganado a la venta, superadas ampliamente por la demanda, permaneciendo el comercio sin nuevas alzas aunque conservando con gran firmeza los niveles de la pasada semana.

Ternasco 240. Cordero país, hasta 13 kgs. peso canal, 200; de 13-15 kgs, peso canal, 190; de más de 15 kgs. y merinos, 180.

### PORCINO

A pesar de haber aumentado la oferta, la demanda absorbe sin dificultad existiendo en general unas disponibilidades que resultan cortas, permaneciendo los precios entre estables y con alzas de 1 pts/kg. canal

Extra, 90; Normal, 84; inferior, 80

### LONJA DE BELLPUIG (Lérida), 21-1-75

Fuerte baja en cerdo cebado, como consecuencia de un claro descenso en los sacrificios, ante una demanda de canales que ha experimentado fuerte reducción negándose a admitir las alzas registradas las semanas pasadas, coincidiendo en la presente con una oferta superior procedente de retenciones en días pasados, mercado muy pesado, con lentitud en las operaciones, que han obligado al productor a ceder en los precios. En lechones ligera alza, al mantenerse una oferta, muy justa, que hubiese podido representar mayor ganancia de no producirse la baja del cerdo gordo.

### HUEVOS Y AVES

**LONJA DE BELLPUIG (Lérida) 21-1-75**

Sesión de Lonja equilibrada, al producirse

### Semana del 27/1 al 1/2/75

Cerdos extra: 85, primera: 82, segunda: 79, tercera: 76, Terneas: 148/153.

Añojos con prima 12 Ptas. -Extra: 144, primera: 144, segunda: 134.

Añojos con prima de 6 ptas. -extra: 144, primera: 141, segunda: 131, Vacas 80/80 industriales 60/68.

Cordero: 11 a 12,90 Kgs. Primera: 225, Segunda (sin incluir prima de 25 Ptas.): 210, 13 a 14,90 Kgs. Primera 210. Segunda (sin incluir prima de 25 Ptas.), 200

15 a 16,90 Kgs. Primera: 200, Segunda (sin incluir prima de 25 Ptas.), 190

17 a 19,90 Kgs. Primera 190, Segunda (sin incluir prima de 25 Ptas.) 180

De 20 a mas Kgs. Primera, 180, Segunda (sin incluir prima de 25 Ptas.), 170

### LONJA AVICOLA GANADERA DE BELPUIG (Lérida) 21/1/75

### AVES (Cotización por kilo en vivo)

Pollo Broiler, 44,50 Kgs. en vivo; Gallina ligera, 20/22 Kgs. en vivo. semipesada, 34 Kgs. en vivo, pesada, 32 Kg. en vivo.

### HUEVOS BLANCOS

-Super extra, 36 Doc. -Extra, 32,50 Doc. -Primera, 30,00 Doc. -Segunda, 27,00 Doc. -Tercera, 24,00 Doc. -Cuarta, 20,00 Doc. -Quinta, 17,00. Doc.

### HUEVOS RUBIOS

-Super Extra, 46,50 Doc. -Extra: 37,00 Doc. -Primera, 30,50. - Doc.

### PORCINO

Bancos y similares 60/61 Kg. vivo.- Belg. Pietrain, 63.- Kg. vivo. Canal Primera, 81.- Kg. canal.- segunda, 83, Kg. canal.- Tercera, 80.- Kg. canal.- Cuarta, 77 Kg. canal.

## GANADERIA

una demanda inferior a lo normal ante un exceso de semana de bajo consumo, que se ha visto abastecida suficientemente por la producción más limitada que se presente desde hace algunas semanas, estas características del mercado, han determinado una contratación pausada, finalmente se ha concretado en precios inferiores por encima del fijado como cirre en resumen, mercado firme, en el cual la producción no se pudo obtener una clara alza como se esperaba, si bien, que bien predispuerto para la semana entrante.

Tras los ligeros reajustes en el mercado de huevo de la semana pasada, en la presente se ha acusado la existencia de sobrantes que se han agravado con la imposibilidad de mantener las exportaciones iniciadas en el mes de diciembre registrándose claras bajas para todos los tipos, siendo los huevos terciados los que presentan mayores pérdidas. Parece difícil una estabilización inmediata del mercado si no alcanzan, de nuevo, cierto volumen de exportaciones. Las pérdidas del huevo se han incidido asimismo en el rubio, si bien, se prevé cierto descenso en la producción, que puede mantener en este tipo los precios.

Mercado desorientado para la gallina ligera al incidir las bajas del huevo en sus precios, dándose la circunstancia de claras ofertas en Cataluña, la oferta se muestra justa y los precios pretendidos, firmes, reflejando la Lonja una baja promedio de 1 pts./kg. Por contratación de gallinas de mayor peso, mantienen su firmeza registrándose alza de dos pesetas en la pasada cuya oferta es limitadísima y debe cubrirse en parte como semipesada.

### MERCADO DE ZARAGOZA

Continúa con las mismas características de la semana anterior cotizándose sobre precio avícola a 44 pesetas/kg. El sacrificio de cerdo a ventas muy flojas cotiza a 60/64 Ptas. canal, sobre puesto detallista.

El mercado de huevos continúa con las mismas características de la semana anterior reflejándose en descenso general de las cotizaciones a excepción del Extra.

Las cotizaciones en cajas de cartón de docenas son las siguientes:

Huevos blancos (pts./doc.). Extra, 37, primera, 37; segunda, 35; tercera, 32; y cuarta, 30.

## Por qué los nuevos médicos no quieren ir a los pueblos



Si en nuestro anterior reportaje sobre "La medicina en Aragón", llegamos a la conclusión de que faltaban médicos en nuestros pueblos, porque los jóvenes licenciados no querían ir a ellos, ahora queremos que sus respuestas sean las que nos muestren las causas de esta decisión. A través de esta encuesta desfilarán jóvenes que acaban de comenzar su carrera y otros que están a punto de finalizarla. Sus respuestas nos darán a conocer las causas

# NO hay CENTROS ADECUADOS para DESARROLLAR NUESTRA LABOR

que les inducen a preferir cualquier ciudad de nuestra geografía que un pequeño pueblecito situado, por ejemplo, en los Pirineos.

### No me interesa el dinero sino mi futuro

Javier Bescos, estudia actualmente tercer curso de medicina. Tiene inquietudes y no sólo le interesa sacar la carrera, sino también su futuro.

—Muchas veces me pregunto, qué haré cuando tenga el título en el bolsillo. Dónde podré desarrollar mejor mi labor.

—¿Por qué no en un pueblo donde la medicina os necesita?

—Es muy difícil a un joven, decirle, cogé tus bártulos y marchate allí. Luego resulta que las cosas que normalmente usamos en cualquier hospital o clínica, si no faltan, no están en abundancia o en buenas condiciones, además no

hay ni un equipo para poder trabajar.

—¿Pero muchas veces se gana más dinero?

—Ya lo sé, pero a mí me interesa más el futuro y las posibilidades que tenga de promocionarme. Hay que luchar desde el principio y no resulta fácil.

—¿Cuál sería la solución?

—Tal vez esté en la reforma sanitaria que se pretende llevar a cabo ahora. Si llega a realizarse, es posible que el panorama cambie.

### La ginecología requiere centros adecuados

Ana Espada, es joven, guapa, estudia segundo curso y cuando acabe la carrera quiere dedicarse a la ginecología. Su madre fue comadrona, tal vez por ello haya heredado esta afición por esta especialidad.

—Me gusta todo el mundo rodeado con la ginecología, creo que es la especialidad más

## ● Interesa más el futuro que el dinero que puedan recibir

maravillosa de la medicina, pues con ella damos vida a otros seres.

—¿Desarrollarías tu labor en un pueblo?

—Si soy sincera muy mal, porque como los pueblos se quedan vacíos y no hay vida, lógicamente un médico no se "encierra" allí por nada del mundo.

### Cuando termine la carrera trabajaré en mi pueblo

Es un estudiante, natural del Ecuador, se llama Junior Chaves y cuando acabe la carrera, volverá a su tierra y durante dos años trabajará en un medio rural.

—Creo que es nuestra obligación, pues allí la gente tiene mucha necesidad de un médico, más que acá.

—¿Crees que es el primer lugar donde un médico debiera empezar su trabajo?

—Es un poco complejo, pues a nadie se le puede obligar a estar en un lugar determinado. Cada individuo debe de elegir su hogar o su lugar de trabajo donde más le interese.

—¿Has notado diferencias entre las zonas rurales de uno y otro país?

—En primer lugar, tengo que aclarar que no conozco los problemas que puedan tener planteados en este campo aquí. En mi país, desde luego no se pueden resolver fácilmente y para ello se requiere la ayuda de todos.

—Sin embargo, tu opinión sobre los médicos rurales?

—Sin duda alguna el poco porvenir que tienen, caso de no hacer una reforma. Las respuestas están dadas. Mucha razón tienen porque sin centros adecuados para desarrollar cualquier tipo de medicina, los jóvenes licenciados no querrán ir a los pueblos. Sólo una profunda reforma sanitaria puede resolver el problema.

Andy LOPE

**POR 90 PTAS. AL TRIMESTRE 2 PERIODICOS SEMANALES**

**el país** ARAGONES El Suplemento de los sábados de "ARAGON/exprés" dedicado a la región, además del periódico del día

**Regate**

El gran suplemento de los viernes de "ARAGON/exprés", además del periódico del día, en una suscripción especial para ese solo día de la semana.

TODO EL FUTBOL REGIONAL

(RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A "ARAGON/exprés" Marcial, 2 - ZARAGOZA)

Don .....  
domiciliado en .....  
calle ..... núm. ....

Se suscribe, por 90 pesetas trimestrales, cada uno al especial de:

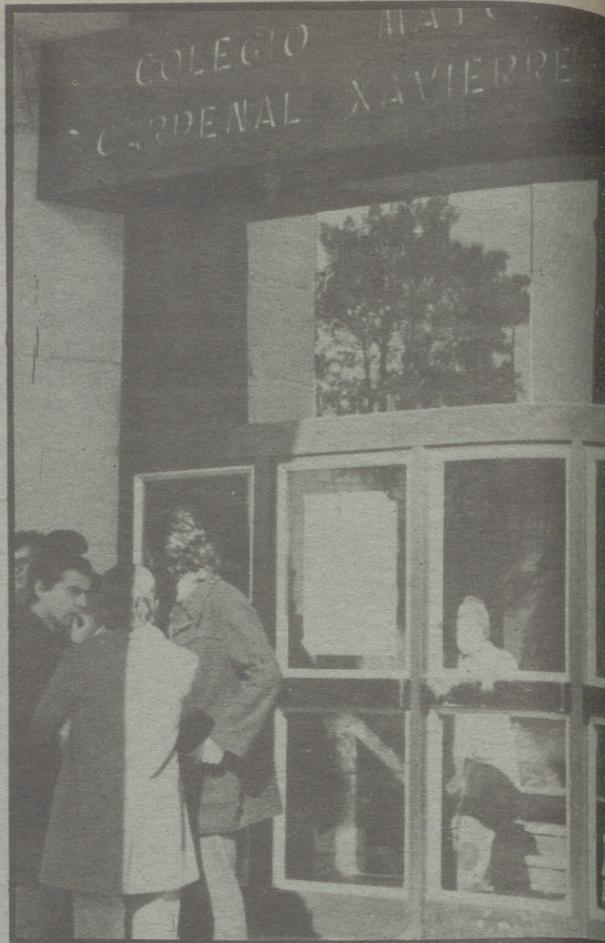
- ◇ Los viernes con la revista "Regate" o al especial de
- ◇ Los sábados con el suplemento "El País Aragonés".

(Táchese el suplemento que no desea, en el caso de que no le interesen los dos).

**el país** ARAGONES

● De la «casa de la Troya» a los modernos pisos amueblados

# VIVIR y DESVIVIR de los ESTUDIANTES en ARAGON



El Colegio Mayor, sigue siendo preferido por los estudiantes.

El estudiante, ese personaje tan traído y llevado en esta enjuiciadora sociedad, en el momento de abandonar su domicilio familiar, a causa de sus estudios, afronta una forma, un modelaje de vida totalmente diferente del que le había rodeado hasta estos precisos instantes.

Los padres, inquietos, preocupados y temerosos siempre por sus hijos, hallan de una forma repentina, la solución a este nuevo problema: Un colegio, es el blanco ideal, y mejor en régimen de internado; esto presupone, una tranquilidad a nivel paterno y una seguridad de que, al menos, el hijo estará sometido a una vigilancia no muy estricta pero sí continuada, aunque ya entramos de lleno en el "quid" de la cuestión: el problema monetario, pues un colegio oscila entre seis y siete mil pesetas mensuales, llegando, incluso, a diez mil en colegio-suites que disponen de casi todas las comodidades. Convirtiéndose en matemáticos de ocasión y echando unos calculos rapidísimos obtenemos como cifra aproximada anual por curso, la cantidad de sesenta mil pesetas como término medio lo que tampoco está a disposición de muchas familias dados sus escasos recursos. Sí que se ha de contar con las ayudas estatales, al que, por suerte, le corresponden alguna puede vivir más desahogadamente y descargar, en parte, la inquietud paternal en el sentido estrictamente monetario, aunque, a decir verdad, estas ayudas en la actualidad a pesar de que se está diciendo que aumentarán y que en un corto espacio de tiempo se conseguirá o mejor se ofrecerá una enseñanza totalmente gratuita en todos sus grados, son insuficientes, en mucho, para cubrir su imperiosa necesidad.

## LA IDEA DE INDEPENDENCIA

El asunto desde el punto de vista del propio estudiante es bastante diferente, siempre existirán tendencias a desear un colegio en régimen de internado, pues la mayoría y está se puede calcular en un setenta por ciento, el abandonar su lazo continuo de unión con los padres, les induce, automáticamente, hacia la idea de independencia; su deseo es no vivir, no retornar a un cierto control, no tener que oír la misma voz que les vaya recordando sus habituales y monótonas ocupaciones cotidianas entonces lo más factible es descartar el colegio buscando, lógicamente, las primeras soluciones que apunten a una economía asequible, siempre partiendo de la base del estudiante con recursos económicos, más bien escasos.

# en ARAGON

● LA FORMULA DESEADA: UN PISO PARA CUATRO AMIGOS EN EL SECTOR DE LA CIUDAD UNIVERSITARIA (ALREDEDOR DE 7.000 PESETAS)

## LA VIDA EN LAS PENSIONES

El primer paso dado en este deambular es hacia Pensiones y Casas Particulares. En estos lugares las pensiones, se goza ya de cierta independencia. No se está sometido a horarios fijos, exceptuando comidas y su diferenciación con respecto al Colegio es que se posee mayor soledad de compañeros, comenzándose a ejercer una vida con la responsabilidad única y exclusivamente del propio estudiante, pero en otros aspectos se está sometido a un control bastante necesario pero, muchas veces excesivamente riguroso, lo cual constituye un serio "handicap" para muchos. Aparte que existen pensiones que albergan a infinidad de personas generalmente de trabajos muy diversos, desde estudiantes a obreros, y no es que critiquemos esta conveniencia pues algunas veces es eficaz y fructífera pero, se pierde el ambiente estudiantil; otro aspecto de estas pensiones radica en el dueño que procura

"enlazar" a cuantos más mejor para que su beneficio neto sea más completo y elevado. Esta es la moderna versión de "La-Casa de la Troya".

Las pensiones, en cuanto al coste se refiere, son de una gama interminable de precios que van desde cincuenta pesetas por dormir a ciento ochenta por pensión completa, pasando por otros precios en los que se organizan verdaderos malabarismos: dormir y lavado de ropa: dormir y desayuno, dormir, cena y desayuno, etc, siempre oscilando su precio.

## EL ALOJAMIENTO EN CASAS PARTICULARES

La otra solución apuntada anteriormente, la casa particular, en la que surgen más inconvenientes que en los restantes lugares de alojamiento. Se alquila una habitación que sobra en la casa y se exige, no en todos los casos, estar a pensión completa, esto lleva a cauces insospechados, la mayoría de las veces, por todos. La amistad que se va adquiriendo con los dueños va desembocando en un control, que, a la larga, origina un mal estar y algunos roces que llevan a escenas un tanto grotescas y tirantes. Partiendo de la base de que la excepción confirma la regla y por tanto también hay muchos que se adaptan y viven perfectamente. La ventaja de esta clase de alojamiento consiste, en parte, en que el dueño, guiado por la confianza adquirida, rechaza automáticamente el excesivo lucro.

## UN SUEÑO, ALQUILAR UN PISO

El afán por reducir el presupuesto económico particular al máximo, el interés por una independencia absoluta y el incesante especular por comprobar nuevas formas de vida, hasta ahora, totalmente inéditas, llevan al estudiante casi inconscientemente, a hallar la nueva forma de vida: Un piso. El sistema para su hallazgo es muy diverso desde ir preguntando por los empleados de "fincas urbanas" muy sagaces y enterados de todos estos asuntos, hasta mirar detenidamente la sección de anuncios de los periódicos, en la que de vez en cuando aparece el famoso "piso-chollo".

Pero vayamos al principio, generalmente, para alquilar un piso y me refiero siempre intentando rebajar el presupuesto económico, por tanto ya desestimo que un estudiante alquile un piso en solitario, pues, en efecto, es una independencia total pero que en cuanto al factor económico desborda todo, es necesario contar tres personas o cuatro como máximo, ampliar este número la mayoría de las veces, da al traste con todas las esperanzas de éxito puestas en la empresa a realizar, pero que se conozcan, siendo este un factor importante, al menos dos de ellas.

## LA BUSQUEDA

Constituido el grupo comienza la búsqueda. Puestos de lleno en el asunto se disponen de dos probabilidades: El piso amueblado o sin muebles, esta última característica ya que resultaría muy caro el alquiler y los muebles, por tanto el piso con muebles parece ser el blanco hacia el que se dirigen todas las miradas.

Aparecen en escena, en estos precisos momentos las Agencias Inmobiliarias, que, muy astutas, viendo el asunto, son las primeras en pactar con los dueños y lanzarlos al mercado del "alquiler". Las Inmobiliarias siempre son remedio para gente con un cargo a ejercer en la administración pues al disponer de poco tiempo van directamente a ellas que les resuelven los problemas, para un estudiante, las Inmobiliarias, son el gran enemigo con quien competir, pues tienen estipuladas unas tasas y precios que desbordan el presupuesto por el que estamos luchando. La búsqueda es por su cuenta y riesgo; no consiste tampoco en una hazaña quijotesca pues dada la gran cantidad de edificios que se construyen el número de pisos libres va en proporción directa con ellos.

## SECTORES PREFERIDOS

Otro factor entra en danza en este complicado pero divertido tema de los pisos: La zona la situación zoniística del objetivo perseguido; transformándonos por unos segundos en Xerol Holmes podemos identificar perfectamente que la zona en cuestión es la que rodea la Ciudad Universitaria. En el mercado de la oferta y la demanda, su cotización se eleva de forma desorbitante y catastrófica, dado que el nivel de demanda está muy por encima de su contrario, la oferta. En la actualidad un piso que, en circunstancias normales, se arrendaría a un precio módico de cinco mil pesetas, está tasado muy por encima de las siete mil, dependiendo, claro está, de su amplitud, del sistema de calefacción y de como está amueblado, pero dando como modelo orientativo a seguir uno con cuatro habitaciones. Pasando estas cifras al terreno económico, centro de interés de este artículo, se puede observar que por dos mil doscientas pesetas un estudiante tiene vivienda con todos los utensilios a su disposición, incluyendo en esta cifra los gastos generales de la casa (escalera, luz, agua, etc.)

Si se llegase a construir una gran Ciudad Universitaria en la cual se impartiesen las enseñanzas necesarias y además, incluir viviendas destinadas a estudiantes. ¿No sería una forma muy directa de fortalecer los vínculos de unión entre estudiantes? Creo que valdría la pena detenerse unos instantes a pensar sobre esto.

Daniel LLAGUERRI

● La pensión en casas particulares suele ser desde 50 pesetas por dormir hasta 180 pesetas en pensión completa



La pensión familiar también tiene sus ventajas

# BRUJERIA Y EXORCISMO EN ARAGON



La catedral de Jaca, junto con Santa Orosia, ha sido uno de los escenarios más importantes de la peregrinación de posesos en Aragón. Concretamente, en la catedral de la Jacetania, se han venido registrando partidas de procesiones de posesos incluso hasta nuestro siglo XX.

últimos años, algún tribunal español haya tenido que enfrentarse ante un caso tipificado como de posesión demoníaca; difícil es, no sólo asegurarlo, sino siquiera suponerlo; no obstante, y por lo que respecta a Aragón, sí puede señalarse que muy recientemente los tribunales han entendido en dos casos considerados judicialmente como delito de lesiones; lo cierto es que las lesiones en cuestión estaban claramente motivadas por efectos de magia. Pero volvamos a la época histórica en la que, en Aragón, la abundancia de casos de posesión conocidos como tales ofrece campo al estudio del tema. Era desde entonces, a partir de los siglos XVI y XVII, cuando se organizaban auténticas peregrinaciones en las que formaban parte los posesos; del Alto Aragón generalmente acudían a la ermita de Santa Orosia, en Yebra la cual, durante muchos años, ha sido considerada un tanto como la "patrona" de los endemoniados dolientes, que a través de demostraciones de fe ante la santa, buscaban la forma de librar a sus cuerpos del poder del demonio. Otro lugar característico de peregrinación era Yebra de Jaca. Y también el Cristo de Calatorao, la Virgen de La Valma y sobre todo la catedral de Jaca.

## LOS UTENSILIOS PARA EL EXORCISMO

—Es lógico suponer que la

EL Alto Aragón y los siglos XVI y XVII guardan uno de los conjuntos de casos de brujería y exorcismos más importante de nuestra historia. Testigos de excepción de estos fenómenos han sido, a lo largo del tiempo, los tribunales ordinarios y la Inquisición. Los acontecimientos paranormales de esta índole que se registran en otras zonas de Aragón durante la época señalada y en otros siglos pueden tener una gran importancia, pero la documentación de que, sobre ellos, se dispone, no está hoy suficientemente estudiada.

—La época cumbre es la que corresponde al final del siglo XVI y primera mitad del XVII. Tanto es así que, por entonces se juzgaron más casos de brujería en el tribunal inquisitorial aragonés que en los de la propia Galicia.

Me habla del tema el joven oscense don Angel Gari, becado de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja para el estudio de la brujería en el Alto Aragón, y otros fenómenos paranormales registrados en la historia aragonesa.

Hace años que el señor Gari emprendió un exhaustivo trabajo de documentación que le ha llevado a convertirse en un excepcional conocedor de este tipo de fenómenos que, durante una época muy concreta, han marcado carácter en algunos grupos sociales y geográficos de la región aragonesa. Tuvo además oportunidad de ser uno de los ponentes en el primer Congreso de Brujología que se celebró en San Sebastián en 1972 y que tanto eco adquirió en toda Europa entre los estudiosos de este tipo de cuestiones.

## ESCASOS AKELARRES

—Las características principales de los casos de brujería que han sido juzgados en Aragón no corresponden a las de los registrados en el País Vasco; allí, concretamente, eran más frecuentes los akelarres, es decir, la práctica de la brujería en forma colectiva.

—¿Cuáles son los testimonios de posesión demoníaca más antiguos, de todos los que se conservan en Aragón?

—Quizá uno datado en el siglo XI, y que yo recogía en mi ponencia de San Sebastián, fechado casi seguramente en el año 1.075. En una tabla hallada en San Martín de La Val se relata un exconjuro para hacer salir a tres demonios del cuerpo de la hija del Mahomat de Chibluco. Pero el que quizá sea uno de los casos más significativos registrados en la región aragonesa sea el del valle de Tena, en donde de 1637 a 1643 se dió el caso simultáneo de sesenta y cinco mujeres poseídas por el demonio.

# La posesión demoníaca en el Alto Aragón

■ ¿Una sugestión religiosa o una anomalía psicológica?

■ La catedral de Jaca, tradicional centro de peregrinación de posesos

## SUGESTION RELIGIOSA

—¿Cómo traduciríamos, en lenguaje del siglo XX, el concepto de la posesión demoníaca? ¿Qué es realmente el poseso?

—La respuesta a esta pregunta no puede ser nunca categórica. La posesión y el exorcismo responden dentro de un concepto psicológico, a un desdoblamiento de la personalidad del individuo, el cual es susceptible de corrección con métodos terapéuticos; en el contexto estrictamente religioso, católico, estos fenómenos pueden responder a una razón demoníaca, cuyo antídoto sería el exorcismo. El problema de interpretación de estos fenómenos depende siempre del contexto cultural desde el que los miremos.

—¿Cuál sería, pues, la misión de un exorcista ante un caso de posesión demoníaca?

—El exorcista, para el poseso que está convencido de tener dentro de sí al demonio, puede ser psicoterapeuta adecuado o puede incluso agravar el mal. La definición de la misión del exorcista depende de quién la busque.

—Siendo así, ¿se han registrado recientemente casos de exorcismo en Aragón?

## HABLAR POR BOCA DEL DEMONIO

—No conozco ninguno concreto; no tengo datos sobre ello, aunque sí sé que se registran casos de supuestas posesiones.

—Y en esas supuestas posesiones, ¿cuáles serían, digamos, los síntomas?

—En las actas de los tribunales de la Inquisición se recogen ininidad de ellos. Una característica es la emosiosía es decir, que el poseso hable idiomas extraños para él; así, ocurría en el valle de Tena ver ante los inquisidores a un poseso responder en latín, por ejemplo. Otro síntoma tenido en cuenta entonces era el de crear que los posesos hablaban por boca del demonio, profiriendo manifestaciones contra la fe católica. También era habitual comprobar un exceso de fuerza física entre los supuestamente poseídos por el demonio; y algunos fenómenos de clarividencia, de adivinación de pensamientos y, por último, las múltiples manifestaciones de tipo histérico que envuelven siempre a estos casos.

Respecto a la personalidad de los terapeutas para tratar estos males, los exorcistas, cabe señalar que eran consideradas como tales las personas reconocidas previamente por el obispo del lugar; estos exorcistas, lógicamente, siempre eran clérigos.

—Los que realizaban prácticas de exorcismo y no eran clérigos, al final solían ser considerados como individuos que habían pactado previamente con el demonio, y en la lógica de entonces, eran castigados.

## DOS CASOS RECIENTES

Resulta difícil asegurar que, en los

realización de los exorcismos requeriría de una técnica especializada y concreta.

—La técnica más común venía dictada por el ritual romano. Se conservan incluso manuales de exorcistas, algunos de ellos publicados en su día por sacerdotes y posteriormente prohibidos por la Inquisición, cual es el caso del "Demoniatix sive Universali". Empleaban, también, medios concretos tales como las oraciones, la práctica de los sacramentos, penitencias... El pueblo, cuando luchaba contra una posesión recurría a todos los medios; de ahí el frecuente empleo de rosarios, relicarios "agnus", ayunos, salidas en procesiones, etcétera. El pueblo utilizaba, pues todos los recursos que se le presentaran, fueran o no admitidos por la Iglesia, para exorcizar o curar a los posesos. También llegaron a emplear medios no autorizados algunos sacerdotes, lo cual hacía recaer sobre ellos acusaciones de nigromancia.

## HOY, MAS FRECUENTES DE LO SUPUESTO

—Estas técnicas, esta terapéutica consistente en el exorcismo, ¿Piensa que podría ser aceptada hoy en algún caso?

—Los exorcismos han sido aplicados últimamente en varios casos, tanto en América como en Europa. Existe el convencimiento de que la aplicación de exorcismos puede resultar moralmente válida en aquellos fenómenos en los que se crea que se puede hacer el bien, esto es, que el exorcismo pueda contribuir, por vía psicológica, a la curación o mejoría del enfermo o poseso. Lo que ocurre es que acerca de su aplicación hoy día se suele mantener una reserva casi absoluta. Pero los exorcismos, en la actualidad, son más frecuentes de lo que pueda parecer.

J.L. COSTA VELASCO



charlas  
de mi  
gorrión

Por José María HERNANDEZ PARDOS

# MONODIALOGO



**A**HORA que todos los amaneceres voy a mis soledades y todos los atardeceres vengo de ellas, me doy cuenta de que de la mañana a la tarde no tengo otra faena que recoger la conciencia de mi ser para, a la noche, en el silencio de mi celda civil, decírmelo con la pluma. Manuscribiente como soy, me es gozoso el ir trazando en las cuartillas ringleras de palabras, sustancia que son de mi tardío crecimiento interno. A lo mejor es que, conociendo el sabio decir machadiano, he logrado dar con mi complementario y hacer que esté con frecuencia en monodialogo conmigo mismo. Así me libro de matar el tiempo chachareando con los demás de cosas que por regla general me llevan al bostezo o al malentendimiento con mi colocutor o colocutores. Pero a veces, mi otro yo, que suele ser mi contrario, vuelve su mirada a los ayeres, y se pone a señalarme con el dedo recuerdos que duermen en la memoria soñando despertar y que, de reunirlos cronológicamente, compaginarían un cronicón apasionante del vivir español en lo que llevamos de siglo; de lo que los españoles de antes y de ahora han hecho, hemos hecho, estamos haciendo con España durante este largo —o corto— período histórico de setenta y cinco años.

★★★

**E**STA noche me siento a la mesa de trabajo con los dos filos de mi solercia amolados. En seguida aparece mi complementario y me pregunta: "¿De qué quieres que hablemos?" Le suena la voz a lejanía, como un eco del pasado. ¡Dichoso pasado! Le digo que a lo muerto hay que decirle adiós y rompo a cantar los versos del poeta Emilio Oribe: "Embraguemos nuestro corazón con claridades instantáneas de amor y de belleza, y dejemos que los

báratros se enaltezcan mutuamente; pero que los hombres no endiosen a los muertos y los dioses no entierren a los hombres". El pensamiento mira atrás y adelante y echa a correr por las trochuelas del tiempo sin caer en la trampa de la estilográfica, tendida para apresarlos. Se hace largo el acecho y, cansados, acordamos que no vale la pena poner ningún cuidado en lo que fue y no existe, y seguir con la mano abierta en aguardo de que a ella tenga, ciega y taladrante, la promesa de la gracia y del éxtasis. La velada transcurre sin confrontamiento entre mis dos "yos". ¿Tengo el espíritu en concordia?

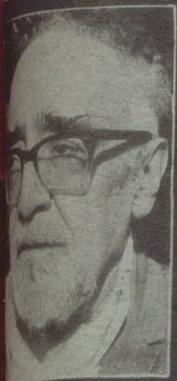
★★★

**U**NA vieja presencia, desaparecida hace años en lo soterrado de mi espíritu, aflora de repente en los ojos guadianeses de mi mente. Quizá sea el fantasma que se me apareció un día en los umbrales de mi pubertad y me enseñó la senda clara por la que adentrarme en la vida moral. Sufrió entonces España la tiranía del pasado con unos sistemas educativos y políticos y una dogmática religiosa de obturación pétrea. Y para el pensamiento y la palabra era difícil y arriesgado el intento de salvar esa muralla inexpugnable. Bien lo sabía, y lo soportaba mi padre, en aquella época, maestro en la escuela de un pueblo rural. Aquel fantasma puso en mi mano un papel, en el que leí: "Con toda confianza en el porvenir como desconfianza en el presente, puede un español atreverse a pensar, y no digo a hablar o a escribir, de nuestra educación nacional". La escuela estaba al otro lado del zaguán. Abrí la puerta, entré, y le entregué el volante a mi progenitor. Le echó una rápida ojeada, sonrió y prosiguió su lección. Luego, ya en casa, mi padre abrió el armario de sus libros, sacó un folleto y me lo entregó: "Tómalo —dijo; lee esto y me dirás". Era el ensayo de Francisco Giner de los Ríos,

"Problemas urgentes de nuestra educación nacional". Lo leí con fruición. Y comprendí el porqué y para qué mi padre se había hecho maestro. Yo tenía entonces quince años.

★★★

**P**OCOS días antes de haberlos cumplido murió don Francisco. Ahora que estoy tan a solas, meditando, asomados los ojos a las páginas de un libro del fundador de la Institución Libre de Enseñanza, parece que mi corazón se está embriagando de aquellas claridades que siguen alumbrando rutas de cultura a los navegantes del saber y de la ética. Era don Francisco el hombre estético para todo lo que tenía relación con el comportamiento y con el ejemplo y con su magisterio. Prodigioso alfarero de las formas morales, él quería hacer hombres honestos, hombres troquelada su personalidad con el tocho de la decencia. Y quería más —y ahí está el signo de su revolución docente—: que en el orden jerárquico las puertas de acceso estuvieran igualmente abiertas al trabajo manual que al intelectual. Filósofo del Derecho, enseñaba a sus discípulos, y nos enseña a los que le leemos, a andar por derecho, por los caminos de rectitud, por los únicos que podemos andar libres. Adelantado de la libertad de enseñanza, enseñaba a los niños, y a los mozos, a no tener miedo. Y les decía lo que el clásico Lucrecio: "Epicuro es el hombre más grande del mundo porque nos ha enseñado a vivir sin miedo". Por defender la libertad de cátedra, que es libertad de pensamiento y de palabra, don Francisco Giner de los Ríos fue dos veces expulsado de la Universidad, procesado y encarcelado por el ministro Orovio, gran defensor de los principios tradicionales. Aquel pasado del sabio y bondadoso maestro, aún está esperanzado de llegar a ser futuro. Es un pasado al que no debemos decirle adiós.



Escribe:  
**Ramón  
SENDER**

# La "tontería" en las artes

ESTE libro de Juana Richardson sobre Stendhal tiene algunas novedades, lo que ya es decir tratándose de un autor sobre el cual se han publicado ya cien libros de carácter informativo.

Lo más curioso de todo es que en los últimos años he leído sobre el autor de "La comedia de Parma" nunca se olvida el nombre de decir que Stendhal tenía una madre de ideas de Grenoble y en general de su patria, y aunque toda su vida estuvo enamorado de Italia cuando se habla de su talento de novelista decía que venía de origen español.

Según él sus mejores calidades de escritor se debían a la herencia española a través de una tía abuela castellana que en su vida de casada el nombre de Isabel Gagnon. O Isabel Gagnon.

En Stendhal, la influencia francesa es débil. Eso no quiere decir que no fuera un patriota francés a la hora de la guerra. Con Napoleón estuvo en la campaña de Rusia. Y del emperador habla con admiración en la novela citada, que es en mi opinión la mejor novela escrita en el siglo XIX en Francia.

Sin embargo, hablando de esa novela, Stendhal a Virginia Ancelot en una carta que se ha reproducido cientos de veces dice que la novela era una tontería.

En todos los que escriben sobre Stendhal se hace detalle. Es lo que hace también Juana Richardson en la página 234 de su libro "Stendhal" salido estos días. "Un a...

Los autores han dicho lo mismo y no se refieren a sus propias obras, sino de la obra de ellas. Pocos años más tarde de la muerte de Stendhal apareció un joven con el nombre hoy glorioso de Rimbaud. Escribió toda su obra antes de cumplir los diecinueve años. Después se fué a Etiopía y, cuando volvió veinte años después, a Francia y le preguntaron de su obra la negaba entera diciendo: "tonterías de mi juventud".

El mismo había dicho el gran Gogol refiriéndose a "El Gabán", una obra corta de la que nació, según se dice, toda la novelística rusa del siglo XIX.

Y que no falte algún ejemplo en el idioma recordemos que Rubén Darío al hablar de algunas de las formas más bellas y suntuarias de la poesía francesa de la cual era el padre, decía que "la pendejada de la época".

Algunas esas cosas los autores es una falta de modestia y de sentido crítico que es más o menos humorístico—que es un respeto e incluso admiración. Y repitan los otros como una falta de propia representación impertinencia y falta de carencia del sentido de los



Y falta de delicadeza, claro.

En este libro sobre Stendhal, una de las cosas que llaman la atención es la clarividencia del novelista en cuanto al futuro de sus obras. Todos los que han escrito sobre él recuerdan, también, que dijo que tardaría en ser leído y comprendido bastante tiempo. "Cincuenta años después de mi muerte la gente me leerá más que nunca". Eso dijo. Y acertó. Hoy no sólo sigue siendo el novelista más "moderno", sino el más leído, lo mismo con la élite que entre el pueblo.

Francia está llena de clubs Stendhal

en los que se le rinde devoción como a un profeta o a un santo. Y no tenía nada de eso, Stendhal. Nunca profetizó nada. Y de santidad no hablemos. Era un anticlerical exaltado.

El odio a la iglesia católica y el amor a las mujeres consumió toda su capacidad de pasión, que era inmensa aunque en sus novelas —en la forma de sus novelas, es decir en los medios de expresión— sea un autor de registros serenos y fríos.

Balzac, que era un poco más viejo, le reprochaba su descuido del estilo pero le envidiaba, según propia confesión, su "Cartuja". Stendhal que admiraba a

Balzac, no sentía gran estimación por Hugo cuyo fogoso estilo desdeñaba.

Ciertamente Hugo es mejor poeta que novelista y la opinión no es mía sino de Paul Valery, nada menos. Y de André Gide. No podemos recordar su "Han de Islandia" sin reírnos de la ferocidad de su romanticismo.

Sin embargo, como decía, un autor tiene derecho a decir de algo suyo que es una tontería, pero no puede repetirlo como opinión propia otro autor sin caer en grave despropósito. Lo que en el autor es honestidad (recordemos a Rimbaud), en el que lo repite puede ser sublime simpleza.

Todavía hay otro término en la cuestión, que vale la pena citar. Esta vez se trata de música, pero el ejemplo es intercambiable entre todos los géneros. Me refiero a lo que decía el autor francés Bizet al hablar de su ópera "Carmen", la famosa gitana andaluza de Merimée.

Algún crítico de la época —la de Eugenia de Montijo emperatriz de los franceses— dijo que era descuidada en las formas armónicas y Bizet respondió palabras que se han recordado también entre los críticos. No hay duda de que eran palabras sabias.

Decía Bizet: La gente quiere música ligera, música fácil, música de boulevard. Bien, yo les doy gran música sin que ellos se aperciban. Les doy música de primera calidad con apariencias ligeras. Es como obligarles a tragar algo que de otro modo rechazarían.

Eso lo aceptaron los críticos hasta hoy mismo, aunque a estas alturas se ha hecho ese tipo de música de fondo folklórico andaluz mucho mejor, con Albéniz, con Falla, con Rodrigo; pero, en su tiempo, Bizet tenía razón y le sobraba.

El autor cuando dice que hace "una tontería" se disculpa ante sí mismo pero sabe que entre los colegas con sentido de la responsabilidad esa tontería tiene otro nombre y merece respeto.

Era lo que pasaba con Gogol, Stendhal, Rimbaud, y tantos otros de hoy y de ayer, sin necesidad de citar a Lope con sus famosos versos sobre "hablar en necio para darle gusto". Y lo decía refiriéndose a obras maestras como "Peribáñez" o "El Caballero de Olmedo" o "Fuenteovejuna".

Y basta ya de tonterías. (A I A)

2 novel Sender

## Banco del Ebro

COMO ustedes saben, ha sido aprobada la creación de cinco nuevos Bancos entre los que, naturalmente, no figuró el del Ebro, un Banco que un grupo de aragoneses de buena ley pretendía promocionar para proporcionar al desarrollo de Aragón los medios financieros necesarios.

El lanzamiento de la idea se hizo muy bien y puede decirse que la acogida aún fue mejor porque en pocos meses, casi diríamos semanas, se "suscribió" el capital exigido por las disposiciones entonces vigentes. Aragón había respondido. Pero...

Pero llegó el mes de agosto de 1974 y con él un decreto del Ministerio de Hacienda, que ponía ciertas trabas para la creación de nuevas entidades de este tipo alejando por cierto tiempo su rentabilidad. Y se produjo la desbandada de "accionistas".

La nota de los promotores del Banco del Ebro al arrojar la toalla, reflejaba su desilusión y decía en uno de sus párrafos: "Ha contribuido decisivamente a esta insuperable situación —se refiere a la inviabilidad de la entidad— el hecho de que numerosos accionistas que habían comprometido su suscripción la retirasen a la vista de las nuevas condiciones establecidas por aquel decreto. El capital del Banco, por encima de los mínimos exigibles, estaba ampliamente cubierto antes de su entrada en vigor; tal decreto redujo el número de los comprometidos y aunque el Grupo promotor anunció reiteradamente en la prensa su decisión de aceptar nuevas suscripciones de capital, no se produjeron altas en cuantía sensible ni suficiente para cubrir la retirada de otros suscriptores, sino que, por el contrario, continuaron produciéndose bajas".

Ha de añadirse que esas disposiciones "frenadoras" del Ministerio de Hacienda, no arredraron a los hombres de otras regiones que siguieron adelante en su idea de tener un Banco adaptado a sus necesidades por encima de su mayor o menor rentabilidad inicial. ¡Ah! Y que conste que nada tenemos contra quienes creyeron prudente retirarse. Cada uno hace con su dinerito lo que quiere porque para eso es suyo y quién sabe cuantos sudores le costó conseguirlo.

Si sacamos a colación todo esto es para que nadie pueda lamentar en el futuro que Aragón, económicamente, es una región "colonizada". Las cosas aunque duelan en lo más hondo del corazón, hay que decirlas claras.

## Seis millones bien gastados

ARAGON ha marchado casi siempre a remolque de la Administración y pocas veces, muy pocas, forzó o propició con su iniciativa la acción de los gobernantes. Que hayan transcurrido sesenta años desde que fuera promulgado el Plan de Riegos del Alto Aragón, evidencia el escaso apoyo que a nuestra tierra dispensaron los gobiernos que en el poder se sucedieron, pero demuestra asimismo, y no menos palpablemente, la atonía en que los aragoneses nos hemos venido desenvolviendo. Surgieron sí, voces aisladas, voces proféticas, pero clamaron en el desierto, sin eco, sin respaldo...

Tenía que anunciarse el trasvase del Ebro al Pirineo Oriental para que, a pesar de llegar atractivamente envuelto en veinte mil millones de pesetas, Aragón reaccionara y diera síntomas de su existencia como colectividad. Y lo que es mejor, generara el alborear de un nuevo espíritu —San Juan de la Peña— más dinámico y decidido ¡al fin!, a tomar la iniciativa en los problemas pendientes. Un caso: El Gran Canal del Ebro.

Ignoramos cuántos años llevaría gastándose la idea ni cuántas vueltas se habría dado a la forma de enfocar, mas no cabe duda que de "seguir como antes", hubiéramos tenido proyecto de canal hasta que los nietos de nuestros nietos comenzaran a nutrir los sufridos cuadros de las clases pasivas...

Pero algo ha cambiado. Las Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias de las provincias afectadas, conscientes de la trascendencia del proyecto, dieron un paso al frente y acordaron encargar un "estudio de viabilidad", paso fundamental para evitar ulteriores demoras y patinazos. Y se gastarán seis millones de pesetas.

## «Operación cólera»

TODOS los recordarán. Verano de 1971. En la ribera del Jalón, zona que padece endémicamente el azote de las enfermedades gastrointestinales, se enciende una luz roja: Al parecer se ha detectado "algo" que tiene que ver con el cólera, palabra que nos pone a todos el corazón en un puño. El silencio oficial de los primeros días, desencadena los más variados rumores en cuyos vuelos aparecen prendidas cifras alarmantes de "coléricos". Mil, dos mil... La fantasía y el miedo tejen historias impresionantes que, como mancha de aceite, se extienden por todo el país. El turismo... ¿qué va a pasar aquí?

Una enérgica, rápida y eficaz intervención de las autoridades sanitarias consigue aislar el foco epidémico y el número de enfermos, en realidad, no sobrepasa niveles elevados. Sin embargo, el aldabonazo ha puesto en marcha la máquina administrativa y ganándole tiempo al tiempo se redacta un flamante estudio que lleva por título "Plan Urgente de infraestructura sanitaria de la Cuenca del Jalón".

en el plazo máximo de tres años. Y se empezó a trabajar...

Desempolvamos todos estos datos porque precisamente por estas fechas se cumplen los tres años fijados y sería interesante saber cuántas obras se han realizado, cuántas se hallan en trámite y cuántas quedan pendientes sin que se hayan iniciado los trámites preliminares.

Tenemos la sospecha, sólo la sospecha, de que todavía queda mucho por hacer aunque, eso sí, si el Plan continúa vigente sólo hemos de lamentar el retraso y urgir su culminación. Con estas cosas no caben excusas.

Porque si aquel famoso "vibron" resultó bastante domesticable y se le pudo meter en cintura en unas semanas ¿quién nos dice —si las condiciones higiénicas de esos pueblos o de esa comarca no han variado de forma importante— que el verano menos pensado no surja otro vibriónete más audaz y con más ganas de enredar que arme la tremolina trayéndonos a todos de cabeza y llevándose a algunos por delante? Prevenir, bendita palabra...

## Latifundios con cachirulo

EN un artículo publicado en la prensa local, se dice que las tierras aragonesas están en manos de treinta o cuarenta familias y para que no queden dudas reafirma el comentarista que de cuarenta no pasan. Aun dejando cierto margen de exageración, la cifra resulta aleccionadora. Y decepcionante.

Muchos españoles estábamos convencidos de que el latifundio se tocaba con sombrero cordobés y era la taurina Andalucía la que se llevaba la palma en la especialidad, pero mira por dónde, resulta que también el cachirulo tiene que ver con el latifundismo y quizá ésa sea la clave y razón de muchos de los males del campo aragonés cuyo origen no acabamos de discernir.

No entendemos mucho del tema, pero opinamos que así como el minifundio es una desgracia para el que lo cultiva, el latifundio es un desastre para el país que lo soporta y sería justo que el IRYDA, por ejemplo, dedicara la misma atención y eficacia a la concentración parcelaria que a la desconcentración de aquellas fincas de las que, por su gran extensión, no pueden obtener el debido rendimiento. Lo ideal sería que cada cultivador dispusiera de las tierras necesarias para proporcionar a los suyos un nivel de vida digno, pero ¿quién es el valiente capaz de ponerle el cascabel al gato de la reforma agraria?

En este aspecto, la institución catalana del "hereu" se acerca bastante al ideal al pasar las heredades íntegras de padre a hijo mayor y a pesar de la injusticia que desde otros puntos de vista puede significar es lo cierto que en la región hermana las tierras están distribuidas más racionalmente y que su agricultura es de las más florecientes del país.

Y conste que uno no es "hereu" y aunque lo fuera no tendría nada que heredar. Pero esto último ya se lo habían figurado ustedes ¿no?

JALON



El brote colérico de 1971 despertó inquietud, como es lógico, pero los nervios no se dispararon. Los zaragozanos siguieron con serenidad las instrucciones de las autoridades sanitarias y en pocos días fueron vacunados todos los habitantes de la ciudad. En la foto de archivo, una de las colas que se formaba diariamente en la Facultad de Medicina.

Ahora pueden ocurrir dos cosas: Que el resultado del estudio sea positivo y habremos dado un paso de gigante en trámites y gestiones o que, por resultar inviable, se tenga que abandonar el proyecto. En este último caso, se podrá dedicar el tiempo y la imaginación a forjar nuevos planes o a la búsqueda de soluciones para tantos y tantos problemas como tenemos pendientes. De cualquier forma, no cabe duda que habrán sido seis millones, pero que muy bien gastados. Y además y sobre todo, eso: En algo importante para Aragón, llevaremos la iniciativa. ¿Les parece poco?

En esencia consiste en dotar a 108 pueblos de la provincia de abastecimiento de agua potable incluyendo distribución domiciliar y depuración de aguas blancas. Se incluyen asimismo 88 obras de alcantarillado y saneamiento con sus correspondientes colectores y otras 120 de saneamiento y depuración de aguas residuales. El importe de las obras asciende a 487 millones de pesetas, de 1971 naturalmente, y afecta a 121 pueblos de la ribera del Jalón y de otros ríos de la provincia.

Un proyecto completo y bien estudiado, en suma, que deberá realizarse

Seleccionado para el Premio Sender

# Un campesino aragonés



FELIX ADELANTADO  
Y SENDER

*Un campesino aragonés* es el título de este artículo. Ese campesino aragonés es Ramón J. Sender que tanto gusta de hacerse llamar así, porque su raíz, y quien sabe si también la de todo su pensar, nació en los yermos de Aragón. Por esto, Félix Adelantado, el pintor aragonés que más profundamente escarba en la metafísica de los grandes horizontes de la luz y de la tierra, a la hora de rendir su homenaje a Ramón J. Sender, le ha pintado este paisaje que casi es más que una imagen una voz, y más que una tela, todo un símbolo casi una bandera, de esa estampa que llevan clavada en su retina y se transmiten de generación en generación los hombres rurales de nuestro terreno. Es la estampa de la sed, aromada con romeros y tomillos.

Félix Adelantado, a cuyo mecenazgo se debe el florecimiento de nuevos horizontes para el arte aragonés, es, además un hombre de exquisita sensibilidad y tan profundamente humano, que toda su obra es un himno a la vida pero también una constante interrogante en la búsqueda de las nuevas expresiones éticas.

ESTE viajero por mundos y culturas tan dispares; este penetrador certero en tipos y situaciones; este maestro de la narrativa, colmado de saber y curtido en experiencia, a la postre se declara un campesino aragonés.

Tal confesión, reiterada en pluma y boca, la expresó una vez más cuando en Barcelona explicaba el sentido de su regreso: «Se trata de un campesino aragonés que escribe libros y explica en Universidades, pero que quiere volver a casa». Y la confirmaron sus reacciones y comportamiento durante su visita a la tierra natal.

De cómo explicita Sender esta querencia en el transcurso de su obra, ofrecemos unas muestras. Si en «Ensayos del otro mundo» advierte que «el amor al país natal puede ser puro... y yo lo tengo muy arraigado», en «Una virgen llama a tu puerta» apura más: «Yo... en el fondo soy un campesino aragonés —mi zona cultural—; es decir, un hombre de una sencillez natural que come pan, bebe vino y dice la verdad». Y en el prólogo a «los cinco libros de Ariadna», definitorio y definitivo para acercarse a su trayectoria, puntualiza: «Me ha ayudado hasta hoy el repertorio de los valores más simples y primarios de la gente de mi tierra. No del español de la urbe... sino tal vez del campesino de las tribus del norte del Ebro en la parte alta de Aragón... Uno ha salvado alguno de los valores de tribu... Me encanta lo primario de espaldas a lo social convenido, sea ornamento vano o provecho brillante», para concluir: «Para mí no existe la nación, sino el territorio, y el mío es Aragón y a él me atengo».

Estos testimonios quedan refrendados en su temática. No sabemos qué sesgo hubiera tomado ésta de no haber mediado una tan prolongada ausencia del suelo natal. Hemos de atenernos a una realidad irreversible y admirar cómo en una parcela de su producción, con márchamo de antología, ha quedado asombrosamente plasmado lo aragonés, gracias, sin duda, al indómito arraigo de un autor que ha convertido la lejanía en presencia, y lo ancestral en presupuesto vital.

Ahí está «Requiem por un campesino español» —con sitio de honor en la novelística hispana— para justificar que la autodefinition senderiana no es caprichosa. Ya en el título aparece una palabra: «campesino» «leiv motif» que discurre significativamente a lo largo de su quehacer, como en «El lugar de un hombre», donde además se asoma un ser entrañable para Sender —su abuelo—, como prototipo del hombre de campo aragonés, cuya figura también se pasea por «Crónica del alba», para, en fin, merecer un trabajo «Mi abuelo fue un montañés» en una publicación norteamericana, que el autor firmara quién sabe si como tributo a una docencia, no por exenta de títulos menos cargada de sabiduría natural, o como homenaje a un talante simbolizado en el patriarca de su familia.

El protagonista de «Imán» es otro aldeano arrancado del Alto Aragón; en su dramática andadura aflora un poso ancestral, aunque su figura se eleva como símbolo de superior alcance.

Como Ramiro —«El verdugo afable»—, con su sino bordeando la tragedia, en cuya maraña existencial contrapuntea Miguel de Molinos, otro de los inevitables en la lista de los aragoneses universales. Ramiro, atrapado en su infeliz singladura, huye sin escapar de sí mismo, mientras que Joaquín —«El fugitivo»—, cercado en su escondite, rumia su problemática libertad con las tierras del Cinca como horizonte inalcanzable.

¿Acaso en la expedición de «Bizancio» no resuena el temple de los mozos aragoneses de antaño?

Roza lo increíble cómo la veta aragonesa de Sender se ha proyectado burlando tiempo y espacio. El arraigo a su territorio, al cual se atiene, ha trascendido en su obra. Con el hombre como punto de mira, con una dimensión en la que hasta el pretexto se humaniza. Cuando Sender cala en lo aragonés se remonta al hombre universal, por cuya dignificación proclama en un tramado de esencialidad que le brinda generosa su propia raíz.

De ahí el encuadre, en el que luce su primitivismo y transparente instinto de hombre de pueblo. Y la problemática enganchada en un devenir, del que no se escapa el más nimio detalle ambiental, coloquial o poético... ¿Estilo y oficio?: Talante y maestría.

«La vida entera del hombre está en su infancia», ha dicho Sender. Etapa nutricia de la existencia humana, y refugio en el que el hombre, abrumado en su encrucijada, encuentra un remanso para el ensueño o la esperanza. Sender lo apunta: «Igual que en «Crónica del alba», en «Hipógrifo violento» el autor anima sus recuerdos de la infancia y en ellos se refugia creyéndolos una fortaleza inexpugnable. Otros hombres, los de la esperanza, escapan cuando se ven perdidos, por los problemáticos espacios del futuro y de la ilusión. Esta ilusión es también posible en la reconstrucción y reviviscencia del pasado, a pesar de todas las decepciones.»

La infancia de Sender se asentó en los campos de Aragón. Lo demás es consecuencia contrastada. El eco que venía de Ultramar lo advertía. Un encuentro al atardecer lo ha confirmado.

**JESUS VIVED MAIRAL**

*N. de la D.— De acuerdo con la decisión del jurado calificador del «Premio Sender 1974» que suspendió el concurso por las razones ya conocidas, comenzamos hoy con la publicación de los artículos seleccionados que previa autorización de sus autores, reproducimos con su propia firma. Rogamos a los autores de artículos preseleccionados que nos remitan, si así lo desean, la autorización para publicar sus artículos con sus propias firmas.*

Seleccionado para el Premio Sender

el país  
ARAGONES

SABADO, 25 DE ENERO DE 1975

11

# Ancho Aragón

GRAUS

## CALATAYUD

### Por la calle van diciendo

#### NUEVA ORDENACION DEL TRANSITO EN IMPORTANTES VIAS CIUDADANAS

Que ha propuesta del concejal delegado de Tráfico, ha sido aprobada por el ayuntamiento, la ordenación y señalización de las calles Dato, Obispo Arrue, Dicenta, Calvo Sotelo (impares), Costa y Plaza del General Franco.

A primera vista la propuesta está bien meditada y puede mejorar considerablemente el tránsito rodado. Si posteriormente la práctica aconsejara alguna modificación, siempre habrá tiempo para efectuarla. Lo importante es que nunca y en ocasión alguna se supedita el bien común a los intereses particulares. ¿De acuerdo?

#### LUZ AUNQUE SEA SIN TAQUIGRAFOS

Que la Casa de la Cultura y el Centro de Estudios Bilbilitanos deberían dirigirse a donde proceda para conseguir que esa bonita plaza de Marcial y la de la Comunidad (donde están ubicando los Centros citados) sean arregladas convenientemente, así como dotarlas del apropiado alumbrado ya que, en cuanto se hace de noche, ni siquiera se ve dónde está la Casa de Cultura y, esto, no deja de ser un inconveniente para todos aquellos que asisten a los actos culturales que en ella se celebran, así como la pobre impresión que debe causar a los ilustres conferenciantes que a ella llegan.

#### BARRIZAL URBANO

Que los vecinos de la calle Madre Puy, (desde la mitad hasta el final de la misma) se quejan porque la calzada está sin adoquinar y más alta que las aceras lo que motiva, cuando llueve un poco (si llueve mucho no hay quien lo aguante) que se arme un barrizal tan grande que resulta materialmente imposible salir de casa. Suponemos que cuando lo dicen tendrán su razón, pero nosotros nos limitamos a decirlo tal y como nos lo han contado.

#### RESPUESTA TARDIA

Que por fin se han debido acordar en Obras Públicas del expediente de arreglo del desprendimiento del trozo de carretera frente a la Virgen de Yescas. Lástima porque ahora ya no tendremos motivo para insistir más veces para que lo arreglen. Ahora, por fin, y después de (no sé si son cinco o seis años) han puesto manos a la obra. Se conoce que los responsables de que no se haya arreglado antes debieron pensar aquello de... "Nunca es tarde si la dicha es buena", o aquel otro refrán que dice: "No hay bien ni mal que cien años dure".

Así que si nos basamos en estos refranes aún debemos sentirnos contentos de que sólo hayan tardado esos cinco o seis años. Y menos mal que el desprendimiento sólo fue un trozo relativamente pequeño, porque si llega a ser de mayor envergadura... no hubiera sido extraño que la generación actual no hubiera conocido su arreglo.

Jose María JOVEN

## Juan Luis Buñuel en Ribagorza

### ● EL BARRANCO DE OLVERÁ, ESCENARIO DE LAS ÚLTIMAS SECUENCIAS DE LA PELÍCULA "LEONOR"

El barranco de Olvena ha sido por primera vez en su historia, protagonista del rodaje de las secuencias finales de la película internacional "Leonor". Aproximadamente en abril, se exhibirá en las salas más importantes de Europa esta película. En ella, unos personajes del siglo XIII representarán una metafísica y trascendental historia de amor, inspirada en Ludvig Tieck, en la versión del popular Juan Luis Buñuel.

Este barranco ribagorzano y por ende aragonés de Olvena, será el telón de fondo de las últimas escenas del film. Podremos admirar cómo el "caballero Richard", interpretado por Michel Piccoli, se despeña en unión de su caballo por un altísimo precipicio, poniendo de esta forma fin a su vida, ya que no a su amor por su amada, y valga la redundancia, más allá de la misma muerte.

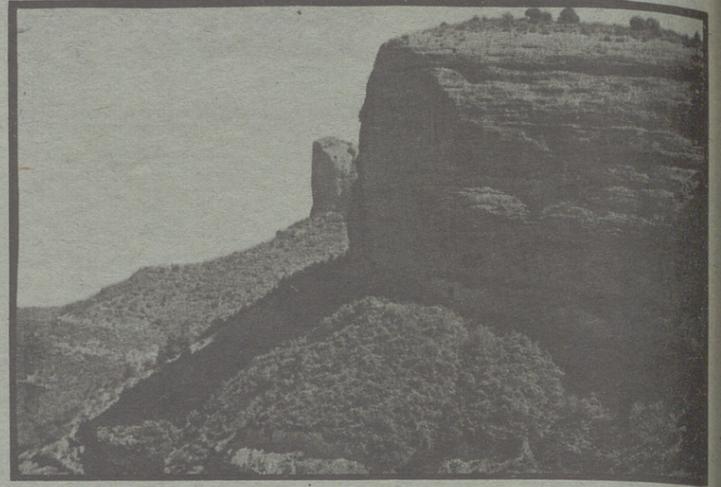
A lo largo de más de dos horas de duración de la cinta de celuloide, tendremos ocasión de admirar esta alegórica y fantasmagórica historia de un amor imposible.

Con niebla y frío, se rodaron estas escenas finales; Olvena aparecerá pues en las principales salas de proyección del viejo continente. Sus enfiladas y recortadas rocas serán —no cabe duda— un buen telón de fondo; dramático y palpante; destilando realidades.

Los intérpretes de la película son los siguientes: Liu Ullman, José María Prada, Antonio Ferrandis, Michel Piccoli, y Ornella Muti. El director artístico es Juan Luis Buñuel.

Deseamos mucho éxito a este film. No dudamos de que lo tendrá; la calidad de director y de los intérpretes así lo hace preveer. Y, por si fuera poco, el telón de fondo del barranco de Olvena.

Ramiro GRAU MORANCHO



Los riscos y barrancadas de Ribagorza han sido elegidos por Juan Luis Buñuel para servir de fondo a las últimas escenas de "Leonor".

## EL BURGO DE EBRO

### LA ALCALDESA QUIERE DIMITIR

Desde hace unos días, circula insistentemente el rumor de que nuestra alcaldesa, al cumplir su primer aniversario al frente del Ayuntamiento, piensa presentar la dimisión sin que se especifiquen claramente las causas.

No obstante, las zancadillas que ambiciosos y resentidos ponen a su labor, pudiera ser motivo fundamental. Aquí, como en todas partes, no faltan personas a quienes les gusta "mangonear" y si se encuentran en el sillón de la alcaldesa con alguien que procede de buena fe y deja a un lado aquellos intereses ajenos al bien común... pues ya se sabe.

Y es que en algunos aspectos, regir un pueblo pequeño es más difícil que dirigir una gran ciudad. Aquí nos conocemos todos y para bien o para mal se le saca punta a todo. Basta poner un poco de malicia, no hace falta inteligencia, y ya está.

En fin, no sabemos en qué quedará todo; lo que sí sabemos es que la posible dimisión de la alcaldesa, ha causado pesar, auténtico pesar en la mayoría del vecindario. Otros, los menos, ya se frotan las manos pensando en la "oportunidad" que se les presenta. Como siempre, claro.

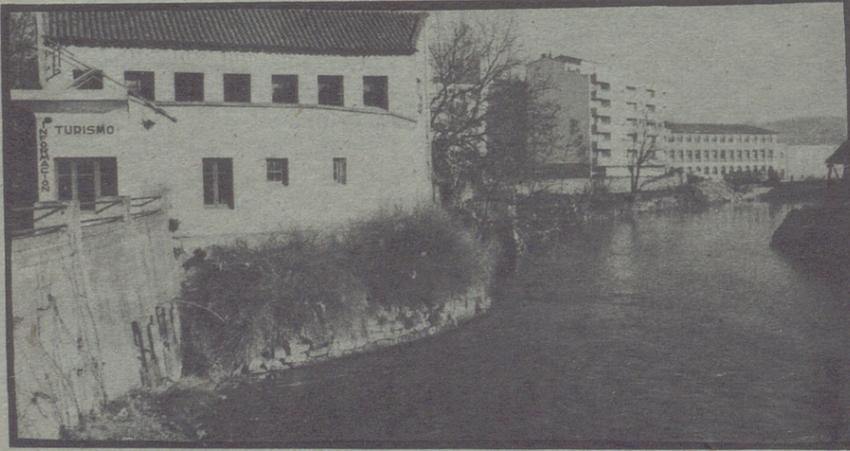
Tendremos botiquín.

En un comentario anterior decíamos que El Burgo merecía tener una farmacia para cubrir casos de urgencia. Parece ser que pronto contaremos al menos con un botiquín o minifarmacia, regentada por el ATS don José Pueyo. Nos alegra la noticia y esperemos que pronto podamos contar con una farmacia de verdad.

MARIA JESUS

## A mi manera

Por Sergio ZAPATERIA G.



El río es más ancho y ya no tendremos riadas en el centro de la población. El río abre sus brazos para que todos tengamos sitio en donde colocar ese beso que siempre damos al Jalón, para que lo lleve hasta el Pilar, aunque la mayoría de las veces se queda enredado entre las raíces de un manzano o entre la verde cabellera de una tomatera en flor.

En la orilla izquierda vemos el actual matadero, el que cualquier día será vetusto edificio del antiguo matadero. Solar en donde el confiado pueblo de fiestas quiere su pabellón de festejos feriales, por no gastar demasiado en el que transitoriamente colocan en setiembre alrededor del urinario público. Solar en el que algunos locos soñadores querríamos un nuevo salón de cultura para conferencias, teatro, conciertos y actividades artísticas, junto a una residencia de convivencia y esparcimiento para nuestros olvidados abuelos.

El alcalde dice que es zona verde y que desde dicho solar arrancará el futuro paseo de la Fibera. La verdad es que aun así pueden quedar casi dos navas para edificar, amén de que todos

sabemos que aquello que hoy se contempla verde mañana lo vemos azul.

Pero nombrar el matadero da más tema de comentario. Un día, del que no quiero acordarme, como decía nuestro manco soñador de Dulcineas, la máxima autoridad me dijo que al mes de nuestra entrevista (6 de diciembre) el nuevo matadero funcionaría. Como aquel extraño día no me dió lugar ni tiempo a la respuesta pública, tuve que decirle con letras de imprenta, que un mes más tarde del plazo que él marcado le recordaría sus palabras. Ya casi ha pasado ese mes como en el romance de Zorrilla y la nueva guillotina de cerdos y corderos no funciona, aunque espoleado por el reto, sé que las prisas han sido enormes. Sé que casi coincidiendo con el plazo comenzarán a pelar cuadrúpedos. No hay soberbia ni vanidad en mis palabras, sino un reconocimiento de que se ha trabajado activamente en el nuevo matadero, y entonces pregunto, ¿sirve para algo la crítica? Creo que sí, cuando a cambio se consigue que la comunidad marche mejor. ¿De qué le sirven a un pueblo un grupo de "escribientes" al dictado atemorizados por las repercusiones personales? Seamos deportistas, señores de vida pública, que si alguien a cuerpo descubierto y a sabiendas de que los intereses creados de la comunidad pueden hundirle en cualquier momento, se mete una y otra vez en la boca del lobo con el deseo pueril, ilustorio, fantasmagórico y poético de vivir en una comunidad clara, sonriente y sin retorcimientos de estómago, bien merece ese respeto propio para con el loco inconsciente y soñador, en que nos convierte muchas veces el miedo de los demás y el servilismo de impersonales egoísmos.

Esto es una cesta de cerezas. Del viejo matadero se nos enredó el nuevo, del nuevo se nos enzarzó mi entrevista en el primer número de Bilibis, revista hablada, y de éste sin sentirlo casi nos encontramos con el segundo número. Número que salió con dos semanas de retraso. Retraso obligado por las corrientes subterráneas que manaban de dicha entrevista, y que presiones invisibles para algunos, dividieron a la redacción en dos bandos. Uno de estos bandos lo formaban sólo esta mi alma pecadora. Como entrenador de equipo al borde (con perdón) del descenso tuve que dimitir. Por eso me pareció muy mal que al público se le dijese que el retraso era debido a la gripe, y yo que aún no he estado griposo (aunque toserme, me han toseado mucho), veo a demasiada gente preocupada por mi salud. Gracias a todos pero como digo en el título, estoy bien, pues los muertos que vos matais gozan de buena salud (hoy estoy de citas como un vulgar trasnochador).

Como veis, el río es más ancho, y un día tendrá barandillas, y un día tendrá ilusiones recortadas del anhelo de un futuro diferente.

(Foto: Carlos Moncín).

## CARTELERA

### ¡Atención!, desde mañana nuevo horario

#### TEATROS

**PRINCIPAL.** — Compañía Pepe Calvo con Mercedes Barranco. 7, 15 y 11. ¡Chao!, de G. Sauvajon. ¡La comedia que ha hecho reír a toda Europa! ¡Último día! (Mayores 18).

#### CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). El continente perdido («La Atlántida»). Metrocolor. Anthony Hall, Joyce Taylor. Mañana matinal a las 11'45.

**ARGENSOLA.** — 5-7-9-11 (May. 18). El «loves» feroces cuando los hijos juegan al amor. Conchita Velasco, «Sasa», Dina Canalejas.

**AVENIDA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Antes amar, después matar. James Coburn, Lee Remick, Lilli Palmer.

**COLISEO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). 2.ª semana: Los traficantes. Burt Reynolds, Jennifer Billingsley. Mañana matinal a las 11'30 y 4-6-8-10.

**COSO.** — 5-7-9-11 (May. de 18 años). Doctor, me gustan las mujeres. ¿Es grave? Cinemascope - Eastmancolor. José Luis López Vázquez, Queta Claver. Mañana matinal a las 11'30 y 4-6-8 y 10.

**DON QUIJOTE.** — (Prolongación calle Casa Jiménez. Teléfono 23-23-33). 4'45-7-9'15 y 11'15 (Mayores 18). La huida. Panavisión 70 milímetros - Technicolor - Sonido estereofónico. Steve McQueen, Ali Mac Graw. Mañana matinal a las 11'30 y 5-7'15 y 10.

**DORADO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18 y de 14 acompañados). 2.ª semana: Novios de la muerte. Julián Mateos, Juan Luis Callardo. Mañana matinal a las 11'45.

**FLETA.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). 6.ª semana: Aeropuerto 1975. Panavisión sobre pantalla gigante - Technicolor. Charlton Heston, Susan Clark, George Kennedy.

**GOYA.** — 4'45-7'15-10'45 (Mayores 14 y menores acompañados). 2.ª semana: Asesinato en el Orient Express. Ingrid Bergman, Richard Widmark, Michael York. Mañana matinal a las 11'45.

**MOLA.** — 5 tarde (Todos públicos). Las minas del rey Salomón. 7-9-11 (May. 18). El pantano de los cuervos. Bill Harrison, Antonia Mats.

**PALACIO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). 5.ª semana: Una mujer de cabaret. Carmen Sevilla, Agata Lys, José María Rodero.

**PALAFOX.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). 2.ª semana: El heredero. Eastmancolor. Jean Paul Belmondo, Carla Gravina. Mañana matinal a las 11'30 y 4-6-8-10.

**REX.** — 5-7-9-11 (May. 18). 2.ª semana: La esclava se para mí... no para ti. Panavisión 70 mm. - Eastmancolor y sonido estereofónico. Lando Buzzanca, Catherine Spaak. Mañana matinal a las 11'30 y 4-6-8-10.

**VICTORIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Babu de Montparnasse. Eastmancolor. Massimo Ranieri, Ottavia Piccolo. Mañana matinal a las 11'30 y 4-6-8-10.

#### CINES DE ARTE Y ENSAYO

**ELISEOS.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Hoy estreno: Victim. Un film de Basil Dearden, Dirk Bogarde, Sylvia Syms. Mañana matinal a las 11'30 y 4-6-8-10.

#### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.** — 5-7-9-11 (Menores acompañados). Erase una vez un «pollo». Eastmancolor. Michel Constantine, Mireille Daro. Mañana: 4-6-8-10.

**DUX.** — 5-7-9-11 (May. 18). Casa Flora. Eastmancolor. Lola Flores.

**GRAN VIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Polvo eres. Eastmancolor. Manuel Summers, Nadiausk. Mañana 4-6-8-10.

**LATINO.** — Sesiones desde las 4'45 (May. 18). El hombre

de la pistola de oro. Roger Moore, como James Bond

**MADRID.** — SALA 1: 5-7-9-11 (Mayores 18 y 14 acompañados). Cuando los niños vienen de Marsella. Eastmancolor. Manolo Escobar, Sara Lezana. Mañana: 4-6-8-10.

**SALA 2:** 5-7-9-11 (Mayores 18). Caídos sobre un árbol. Eastmancolor. Louis de Funès, Geraldine Chaplin. Mañana: 4-6-8-10.

**NORTE.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). La diosa salvaje. Eva Miller, María Pelschy.

**OLIVER.** — 5-7-9-11 (Menores acompañados). Barro en los ojos. Anthony Steffen.

**PARIS.** — 5-7-9-11 (May. 18). Un trabajo tranquilo. Eastmancolor. Adriano Celentano, Claudia Mori. Mañana: 4-6-8-10.

**PAX.** — 5 tarde (Todos públicos). Botón de ancla. 7-9-11 (May. 18). Pisando fuerte. Joe Don Baker, Elizabeth Hartman.

**RIALTO.** — 5 tarde (Todos públicos). Las pistolas no discuten. 7-9-11 (May. 18). Virilidad a la italiana. Agustina Belli, Turi Ferro.

**ROXY.** — 5-7-9-11 (May. 18). El divorcio es cosa de tres. Eastmancolor. Dustin Hoffman, Stefania Sandrelli. Mañana: 4-6-8-10.

**SALAMANCA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Chicas de alquiler. Nadiausk, Silvia Solar, Máximo Valverde.

**TORRERO.** — 4'45-7-9-11 (Todos públicos). La gran juerga. Cinemascope - Eastmancolor. Louis de Funès, Bourvil. Mañana: 4-6-8-10.

**VENECIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Matrimonio al desnudo. Analía Gadé, Arturo Fernández.

#### PALACIO DEL HIELO

**EL IBON.** — Sesiones de patinaje. Matinal 11 a 1'30. Tarde de 4 a 6 y 7 a 9'30. Noche 11: Presentación de la Escuela de Patinaje Artístico EL IBON. Cafetería Formigal Hielo. Servicio de barra y platos combinados.

## TELEVISION PROGRAMAS

### 1.ª cadena

11'45. CARTA DE AJUSTE.  
12'00. APERTURA Y PRESENTACION.

12'01. ¡FIESTA!

«Aventuras», «Misión rescate», «Las aventuras de Tom Sawyer» (episodio núm. 4), «Dibujos animados europeos», Concurso «El Tragalobos» (Guión: Guillermo Summers. Realización: Manuel Aguado), «Debate informativo» (Guión y realización: Manuel Torre Iglesias), «Musical clásico» (Guión y realización: José María Morales).

14'15. AVANCE INFORMATIVO.

14'20. TELE-REVISTA: «Revista de toros». Espacio de actualidad, con comentarios y entrevistas sobre temas del momento.

15'00. TELEDIARIO: Primera edición. Actualidad nacional e internacional, con la intervención de nuestros corresponsales en el extranjero, Eurovisión y noticias directas recibidas vía satélite.

15'30. PIPÍ CALZASLARGAS: «Pipí va a una isla desierta». Un nuevo episodio de esta serie repleto de endiabladas travesuras de la pequeña Pipí, que divertirá a sus amigos y asombrará a todos por sus especiales poderes.

16'00. PRIMERA SESION: «Diez hombres para West Point»

18'30. EL CIRCO DE TVE. Guión y dirección: Gaby, Fofó y Miliki. Realización: Pedro Balde. «El gran circo de TVE» llega de la mano de Gaby, Fofó, Miliki y Fofito

19'25. AVANCE INFORMATIVO.

19'30. LECCIONES CON... Lecciones de baloncesto, con Nino Buscató y Emiliano. Realización: Fernando García Tola.

20'00. DIBUJOS ANIMADOS. Una selección de dibujos animados europeos escogidos

entre las mejores producciones realizadas dentro de esta especialidad.

20'15. PIPÍ, SECRETARIA IDEAL. «Rendueles». Autor: Agustín Isern. Realización: Enrique Martí Maqueda. Intérpretes: «Pipí», Elena María Tejero; «Don Ramón», José María Prada; «Gilito», Emilio Laguna. Don Ramón justifica su ausencia de la oficina, después de la borrasca de una juerga, poniendo gravemente enfermo a un amigo de la infancia...

20'30. INFORME SEMANAL. Su contenido básico consiste en analizar la noticia con mayor extensión y profundidad.

21'30. LOS PROTECTORES: «Bangman». Dirección: John Hough. Intérpretes: Robert Vaughn, Nyree Dawn Porter, Tony Anholt, Stephen Chase.

22'00. SEÑORAS Y SEÑORES! Presentación: Fiorella Faltoyano. Realización: José María Quero. Coreografía: Jean Guelis. Dirección musical: Alfonso Satisteban. Musical de la noche del sábado, en el que podremos ver, entre otras, las siguientes actuaciones: Paco Ruvelta, Santabárbara, Elaine del Mar, Penny Lane, Cecilia, Silvie Vartan y Roberto Carlos.

23'15. EL INMORTAL: «Reflexiones de un mañana perdido». Guión de Shimon Wincelberg. Dirección: Leslie H. Martinson. Intérpretes: Christopher George, Don Knight, Ross Martin, Mitch Vogel, Karl Lukas, Read Morgan.

00'25. ULTIMAS NOTICIAS.

00'30. REFLEXION. — Espacio religioso.

00'35. DESPEDIDA Y CIERRE.

### 2.ª cadena

19'00. CARTA DE AJUSTE: Zarzuela: «Marina» (selección), Comprodón y Arrieta. Orquesta de Cámara de Madrid. Director: Montorio. María Caballer, Luis Sagivela, Fernando Baño y Joaquín Deus.

19'30. PRESENTACION Y AVANCES.

19'31. DIBUJOS ANIMADOS: «Los Cometas de Bailey: tránsito malévolo de Transilvania».

20'00. EN ORIENTE CON ATTENBOROUGH: «Vida y muerte en el paraíso».

20'30. GALERIA NOCTURNA: «El diario». Dirección: William Hale y Jerold Freedman. Intérpretes: Patty Duke, Virginia Mayo, John Carradine, Carl Rainer. Primer episodio. — Una actriz vieja y fracasada regala a una joven un diario en el que aparece escrito el futuro

Segundo episodio. — Un anciano dice a unos niños que si cavan en un lugar determinado tendrán una gran sorpresa.

Tercer episodio. — Un profesor da una clase en la que se burla de unos dioses

21'30. NOTICIAS. — Resumen informativo.

21'35. CRONICA 2: Revista de actualidad, dirigida por Carlos Sentís.

22'00. CONCIERTO EN DIRECTO. Realización: José Buenagu. Orquesta Sinfónica de la RTVE.

Programa: «Catedral de Toledo», C. Prieto, «Concierto para la mano izquierda», Ravel. «Sinfonía número 3», Schumann.

24'00. DESPEDIDA Y CIERRE.

## radio juventud

- 10,06.- Voces de mujer.
- 10,35.- Mañana festiva.
- 11,01.- Rallye musical.
- 13,15.- Radio deporte.
- 13,50.- Graderío.
- 14,20.- Aperitivo musical
- 15,05.- Radio club.
- 16,15.- Domingo deportivo español.
- 20,01.- Tarde de baile.
- 21,01.- Panorama
- 23,00.- Nocturno musical.

LEA siempre **ARAGON** expres

PARQUE MUNICIPAL DE ATRACCIONES ZARAGOZA

HOY ABIERTO DE 4 A 8

Autobuses desde Plaza Diego Velazquez

## CADA TARDE... discotecas... CADA NOCHE...

### «EL PAPAGAYO»

Elegante. Selecto. Distinto. «La diferencia es su ambiente» San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856

### CANCELA

Sala de Fiestas. Royo, 5. Teléfono 211259. Siempre las mejores atracciones internacionales Y LA CANCELA DE ORO MUSICAL.

### PARSIFAL

La música más original y el ambiente más agradable. Sevilla, 6. Teléfono 379200.

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado: fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Sábados y Festivos, tarde, fiesta joven. Teléfono 255184

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6 a 10. Teléfono 211137.

### IGUANA

Juventud, ritmos diversión, Precios jóvenes. C/. Madre Vedruna, 11. Teléfono 217052.

### STORK-CLUB

Parejas. Ambiente. Renovado. NUEVA DECORACION. Centro Ciudad. Tel. 214804.

### ASTORGA'S

La nueva discoteca abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente. C/. Moncayo, CASETAS.

### CHARLESTON AÑOS 20

DESPUES DE SU BODA, BAILE EN CHALESTON. Dirección y Teléfono 393014.

### Zum-Zum

Reunión y juventud, en un ambiente distinto. Recientemente inaugurado, en San Juan de la Cruz, 28.

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente. Tenemos los que Vd. desea Liñán, 8 (detrás telefónica, S. Vicente Paúl). Teléfono 291166.

### PAGO-PAGO

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO-PAGO. Doctor Cerrada, 30.

### LIVERPOOL DISCOTHEQUE

Abierto sólo vísperas y festivos a las 6 de la tarde. NUEVA DIRECCION, LIBERPOOL ¡Vuelve alegre, con vida! Camino de las Torres, 96.

### SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde. «BUSQUE LA DIFERENCIA».

### 1800

Recuerde los éxitos de ayer, viva los actuales y conozca los futuros viajando a través de la música. Cavia, 10.

### POLINISIAN-BAR

# MAÑANA FIESTA DONDE COMEREMOS?

BAR-RESTAURANTE  
ESPECIALIDAD ZORONGUITOS ENTERITAS  
**EL ZORONGO**  
C/ Arzobispo Azaola, 2 (Junto Plaza San Francisco)  
Teléfono 251187

MESON **EL 5º PINO**  
ESPECIALIDAD EN COCINA ARAGONESA Y PIERNA DE CERDO ASADA  
Sta. Teresa, núm. 32  
Telefs.: 255025-255860  
ZARAGOZA

## LA BODEGA DE CHEMA

Latasa, 34 ☐ Teléfono 252579  
ESPECIALIDAD SOPAS AL AJO Y TERNASCO  
● PLATOS TIPICOS ARAGONESES  
SALON APARTE PARA BODAS COMUNIONES Y BANQUETES



Si fuera de casa piensa comer en el  
Bar-Restaurante  
**EL DUENDE**  
tiene que ser  
Gascón de Gotor, 13  
Teléfono 371003

## FILII-YAMA

Bar-Restaurante  
Avda. San José, 137  
Teléfono 41 10 53  
SALONES ESPECIALES PARA BODAS BAUTIZOS Y CEREMONIAS

## LOS ENLACES

COCINA TIPICA  
APARCAMIENTO ASEGURADO  
Avda. Madrid, 228  
Telfs. 331996-333027

Y... PARA COMER HAY QUE BEBER

## Vinos Navarro

ES UN PLACER



## PIRINEOS

● SOLICITE EL MENU DE DIAS FESTIVOS

Avda. Alcalde Caballero, 22 (Cogullada)  
Telefono 295089  
Amplio aparcamiento

## MERENDERO LA CASILLA

CONEJO ASADO CON AJOLIO ESCABECHADO Y CON CARACOLES COSTILLAS A LA BRASA CODORNICES  
Avda. Gomez Laguna, s/n

## CASA EMILIO

ESPECIALIDADES  
MERLUZA REBOZADA  
Avda. Madrid, 3 - 5  
Tels. 218064 - 228145



## CASA DE VALENCIA

LOCAL REFRIGERADO  
TIPICAS PAELLAS Teléfono 217090

## CAFETERIA

General Sanjurjo, 1  
Telefono 217028  
ZARAGOZA



ESPECIALIDAD PLATOS COMBINADOS Y ESPECIALES

## BENIDORMI

Dirección: HNOS. MUR  
ESPECIALIDAD PESCADO Y MARISCO  
Fernando el Católico, 2 (entrada por Avda. Goya)  
Telefono 251167

## RESTAURANTE

## NAPOLITANO

Calle Avila, 12 - Telf. 255129  
Domingos y festivos, menú especial. Freiduría y gran Pizzería.  
Aparcamiento propio

Y... en VILLANUA (Huesca)  
Restaurante

## EL RENO

EXCELENTE COCINA HABITACIONES  
AMPLIO APARCAMIENTO

## RESTAURANTE

## MODESTO

Carretera Logroño, Km. 10

ESPECIALIDADES EN BRASEADOS Y TRUCHA

SERVICIO PERMANENTE  
AMPLIO APARCAMIENTO



# PALAFOX

PROXIMO LUNES ESTRENO

CUANDO LA PATRULLA ESPECIAL COMENZABA A ACTUAR... LA GENTE DEL HAMPA NO SABIA DONDE ESCONDERSE



(May. de 18 años y de 14 acompañados)

## COMPañIA del GAS de ZARAGOZA S. A.

Por tener que efectuar empalmes en nuestra tubería general, se cortará el suministro a la Ciudad durante la noche del 26 al 27 del corriente mes de enero desde las 2 horas de la noche hasta las 6 horas de la madrugada. Rogamos mantengan cerradas todas las llaves durante estas horas.

## enseñanza

Darja clases particulares hasta 8º de Básica. Tel. 252624

## COLOCACIONES

Se ofrece señorita con experiencia para cuidar niños tardes. Telf. 250270.



## CASA GALAN

PARA COMER NOCHE Y DIA, CASA GALAN LE OFRECE, MAYOR ECONOMIA

Casta Alvarez, 90  
Teléfono 227644

## FOTOGRAFIA Y CINE

Fotografía - Cine. Cámaras, proyectores, ampliadoras, materiales blanco negro color, accesorios -nuevo- ocasión compra cámaras viejas (no importa estado) empalme reparación películas aficionado. - Calatayud, 3



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA

40 AGENCIAS URBANAS

Oficina central: SAN JORGE, 8  
487 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERAN TODAS SUS CONSULTAS

La Base Aérea de Zaragoza necesita pisos y chalets para alquilar

INTERESADOS LLAMAR AL 214600 EXTENSIONES 2255 y 2459



CAJA DE AHORROS DE LA INMACULADA

SALA DE EXPOSICIONES JOSE LUZAN  
D. JAIME I, 33

## AMADOR

DEL 14 AL 28 DE ENERO DE 1975

HORAS DE VISITAS:

Días laborables: de 7 a 9 de la tarde  
Días festivos: de 12 a 14 horas.

## GALERIA de ARTE

### GALERIA PRISMA

EXPONE **A. TOGORES**

Del 24 de Enero al 8 de Febrero

De 12 a 2 y de 5 a 9

Temple, 10 - Teléfono 225784

### SALA LIBROS

EXPONE: **BEOTAS**

Del 25 Enero al 5 Febrero

FUENCLARA, 2

# EN RADIO ZARAGOZA HOY

17.15 "LOS CUARENTA PRINCIPALES"  
21.30 "DESDE EL VATICANO, por Monseñor Altabella". "DESDE MADRID, por Ricardo Monterde" y "COMENTARIO" por Gustavo Adolfo".  
22.30 "RADIO DEPORTE" por Manuel Muñoz, Paco Ortiz y Jesús Gimeno.  
24.00 "SHOW PEREZ DE OLMOS".

y en F.M. 95.4 mgs.

RADIO ZARAGOZA - CANAL 2: Sintonía musical permanente y servicios informativos, desde las 8 de la mañana hasta la 1 de la madrugada.

EL MILAGRO DE PEDRO SAPUTO

# VIDA DE PEDRO

# SAPUTO

## De cómo Pedro Saputo se hizo médico

### Y CASI OBRO MILAGROSAS CURACIONES

**D**IOS nos libre de tontos; amén. Porque tratar con ellos es lo mismo que entrar de noche y sin luz en una casa revuelta donde no se ha estado nunca. Pero también haberlas con hombres tan agudos es trabajo y pide cinco docenas de sentidos. Y si son antojadizos o bizcos de intención, no son ya hombres sino demonios. A bien que el nuestro no conocía el mal sino para guardarse. Ahora se le antojó hacerse médico, sí, señores, médico sin más ni más, médico, señor como quien no dice nada.

Todas las profesiones hubiera él querido conocerlas ejerciéndolas por sí y de su cuenta; pero como es tan corta la vida del hombre, le pareció imposible. Fuera de que algunas tenían para él poco atractivo. Teníalo muy grande entre otras la de soldado; pero hubo de renunciar a este gusto por la obligación y cariño de su madre. De cura de almas no podía ordenarse y ejercer el oficio una temporada; porque el sacerdocio es un lazo más fuerte aún que el del matrimonio, y el que una vez se llega a ordenar, ordenado se queda para in eternum. Fraile ya podía decir que lo había sido habiendo sido monja, y estando medio año en el Carmen de Huesca donde conoció muy bien el frailismo. De la profesión de letrado se contentaba con la ciencia. Lo que dijo don Severo, de irse con los gitanos, fue voz que él mismo soltó e hizo cundir para llenar el vacío de su eclipse en el convento. Aunque bien lo deseaba; porque, ¿qué vida como la del gitano? Pero le arredraba el haber forzosamente de ser ladrón y engañador, de perder toda vergüenza y acomodarse a toda suciedad e inmundicia. Envidio la vida de esos filósofos judaicofnicos, decía; pero no tengo estómago para ello. Al cabo y como quiera que su curiosidad había de empezar o más bien seguir de algún modo y probar alguna nueva profesión, quiso iniciarse en la de médico.

### Discípulo de un famoso médico

Pasando de Valencia a Murcia oyó hablar de un médico famoso que había en una villa principal, que unos dicen era Alberique, otros Elche, otros Cullera; y dijo: buena ocasión; allá voy, y siento plaza de practicante. Dicho y hecho. Va y se presenta al Esculapio de aquella tierra, que le llamaban el só metche Omella (el señor médico Omella), y le dijo que había estudiado en la Sertoriana de Huesca y que iba de ciudad en ciudad, de reino en reino buscando un maestro que lo fuera digno de él; no por el talento que Dios le había dado, que no era más del necesario, sino por la aplicación con que pensaba estar colgado de sus palabras y llevar después la recomendación de su escuela; que su buena estrella le había hecho saber de su mucha sabiduría; y le rogaba le admitiese entre sus discípulos. Llámome, añadió, Juan de Jaca, soy aragonés, hijo de buenos padres y natural del lugar de Tretas, en la montaña.

Gustó al doctor el empaque y desparpajo de Pedro Saputo, y por vía de examen le preguntó en latín qué es calentura, qué es pulso, y que es médico. El que por pasatiempo había leído algunos libros de medicina y tenía tan buena memoria, le respondió también en latín, hablando media larguísima lengua, en que revolvió, juntó, concordó, y caso a Hipócrates y Galeno con Raimundo Lulio y el Maestro de las sentencias; a Aristóteles, Varrón y Paracelso, con Plinio, Averroes, Nebríja y Pico de la Mirándula; añadiendo de suyo reflexiones tan propias y adecuadas que ni Piquer después habló mejor de calenturas ni Solano de Luque del pulso, cuando vinieron al mundo a enseñar a los médicos lo que no sabían. También subió a la luna y de allí más arriba, y nombró más planetas y

constelaciones que conoció don Diego de Torres, y habló maravillas de la astrología médica y de la influencia de los astros en el cuerpo humano; puesto que fingió una fe que no tenía. La definición del médico la redujo a dos palabras, diciendo que es Lucifer de la salud (Lucifer quiere decir lucero). Pero después la extendió y la amplió dando más de veinte definiciones del médico a modo de letanía.

Rebosábale el gozo al maestro al ver que un hombre tan consumado venía a ser discípulo y se creyó el mismo Esculapio con bastón y gorra a la moderna. Al fin, sin perder la gravedad le dijo: recte, fili, in discipulum te coopto; et spero fore ut intra paucos menses par sis magistro, et mihi in schola succedere possis. Que quiere decir: "Muy bien, hijo; te admito por discípulo, y espero que dentro de pocos meses me iguales y puedas sucederme en la escuela".

### Médico de Villajoyosa

Comenzó, pues, la práctica y el maestro cada día más enamorado de él, distinguiéndolo mucho entre los discípulos, que eran de doce a quince. Recibieronlos mal un día en una casa, y aun ultrajaron de palabra al maestro; y mostrándose muy sentido Pedro Saputo, le dijo aquel: —Gustosa la ciencia, hijo, pero odiosa la profesión. Lleva muchos disgustos consigo, desazones, sinsabores, corcovos, hipos e indigestiones; pero también alguna bendición y favor y sobre todo es muy socorrida. Por lo demás ya sabrás los secretos del arte. Pero no te arredres. Ya sabes que al hombre se le dijo: in sudore vultus tui (con el sudor de tu rostro), pues para el médico se muda en P la S. Afán y trabajo; malos días y peores noches es la condición del hombre en general, dos días de tristeza, y uno repartido entre la alegría y las distracciones del dolor, y esto cuando le va bien; pero el médico... En fin, ya sabrás, repito, los secretos de la profesión, el arte segundo del médico. Porque a tí sólo, hijo, a tí sólo quiero revelarlo.

Haría unos tres meses que practicaba cuando su maestro recibió una carta del concejo de Villajoyosa, en que le pedían un médico de su escuela; y si no le tenía cumplido o de su satisfacción a mano, le enviase uno de sus discípulos más adelantados. Parecióle llamar a todos, leyoles la carta y les propuso que supuesto no había ninguno cumplido de práctica, designasen el que con más confianza podría mandar, ya que entre sí debían conocerse. Todos al oír esto se volvieron a mirar a Pedro Saputo y dijo el maestro:

—Entiendo, señores, entiendo: también yo me inclinaba a Juan de Jaca; pero con vuestro testimonio se asegura más el mío. Irá Juan de Jaca, y depelará y fugará los morbos que afligen la población y cortará la tabe que la inficiona. (Porque en aquella se padecían unas calenturillas putridas que decían se pegaban un poco a la ropa y aun a la carne). Pero sabe, Juan de Jaca, mi muy dilecto discípulo, que Villajoyosa es teatro de prueba para un médico. Muchos marinos, como puerto de mar, calor en la sangre, afrodisis en los alimentos, pubertad precoz, amores tempranos, pasiones tirantes y vejez anticipada. Sangría, vómitos y purgas a los jóvenes; vomitorios, purgas y sangría a las personas de media edad; purgas sangría y vomitorios a los viejos; luego sudoríficos a todos, tinturas analépticas y dieta amorescente. Pero sobre todo ten presente que la sangre es el mayor enemigo del

hombre; después entra el amor. Por eso en esa villa lo que hay, como llevo dicho. Y buenos que los tengas, y a los que te consulten, dieta y separatio tori absoluta desde san Miguel de Mayo a san Miguel de Septiembre. Eso, ya se ve, no lo harán, se extenuarán, caerán, morirán, que el médico ya se salió por su puerta. Muérase en hora buena el que morirse quiera. ¿Pagó las visitas?, pues requiescat in pace. Dirán, hablarán; requiescat in pace. El médico lo ha muerto; requiescat in pace. Fuera de que hijo mío todos según el poeta, sedem properamus ad unam (caminamos al otro mundo). Y hecho debidamente nuestro oficio, que el enfermo se muera del mal o de la medicina, el tímpano de los coribantes (que es tocar la zambomba y hacer ruido). Si se te ofrece algún caso fuerte, audaces fortuna juvat (A los osados ayuda la fortuna): sangre y más sangre, que, como dije, es nuestra mayor enemiga; y después, suceda lo que suceda, el tímpano susodicho, y si el enfermo muere, requiescat in pace.

### Saputo se compra una mula

Acabada esta famosa lección, le abrazó tiernamente, y escribió y le entregó la carta de autoridad y persona. El comprándose una mula, partió para Villajoyosa montando en ella, con que se acreditó mucho, pues ya antes de ejercer la profesión cabalgaba en mula, que en aquel tiempo era el distintivo y como la señal de excelencia entre los doctores. Y cierto, desde que dejaron la mula va la profesión por tierra y no se ven sino mediquines. Llevaba también su gran gorra negra, un gabán pajizo con forro morado, y un ato bastón con puño de plata, en el cual se figuraba una culebra rollada al palo como símbolo de la medicina. Porque Esculapio, que era el dios de los médicos y de los boticarios entre los gentiles, vino de la Grecia a Roma transformado en culebra a petición y honor del senado que envió a buscar los tres embajadores con un hermoso buque de la república.

Llegó, presentó sus letras de yo soy; y como en ellas su maestro le pusiese encima de los cuerpos de la luna y le hiciese frisar con las estrellas, no repararon en su poca edad. Ni repararon tampoco las calenturas, ni la tabe o lo que fuese, pues aunque recetaba a tientas, dé donde diere, sea que acertó, sea que el contagio declinaba, en quince días se quedó sin enfermos, curados todos felizmente con los vomitorios, las sangrías y los sudoríficos y excepto cualquier docena de ellos, seis monjas, dos capellanes, ocho marinos, tres buhoneros y algún otro que al tono no llegaba a ciento; como otros tantos frailes y un Argos de tía importuna que le enfadaba celando una sobrinita que por su mucha belleza decía él que se había escapado del Olimpo y bajado a la tierra. Murió la dicha tía porque llegó su hora y se supone; pero es cierto que Pedro Saputo (casi tiemblo de decirlo) tuvo gran tentación de ayudarlo. ¡Ah!, la ocasión puede mucho. Dios haga santo a mi médico.

Las muchachas enfermaban sólo por el gusto de que él las visitase. Y hasta hubo dos que se fingieron picadas de la tarántula; él les conoció el mal, ellas se lo confesaron, y obró el milagro de su curación con gran crédito y no menos provecho habiendo sido muy bien pagado por los padres.

(CONTINUARA)

# JMN

## S.A.



- Perfiles de Aluminio.
- Chapa galvanizada.
- Chapas Industriales, todas calidades.
- Perfiles IPE - IPN.
- Perfiles GREY - HEB.
- Planos todos tipos.
- Redondo de construcción y Corrugados.
- Chapa blanca y estriada.



**JOSE MANUEL NICOLAS, S.A.**  
METALES Y HIERROS

Carretera Logroño, Km. 9,350 (Polígono el Aguila)  
Nave 5, Manzana 5, Apartado 3.147  
Teléfono 34 39 12 **ZARAGOZA**